

DAS OFFIZIELLE FC SÜDTIROL MAGAZIN

news

LA RIVISTA UFFICIALE DEL CLUB BIANCOROSSO

SÜDTIROL



8. JAHRGANG - NR. 2

OTTOBRE 2013

OKTOBER 2013



La meglio gioventù è all'FC Südtirol! FCS „Buaben“ auf der Überholspur

E' Claudio Rastelli il nuovo condottiero della prima squadra
Claudio Rastelli ist der neue Coach des FC Südtirol

Inizio di stagione da incorniciare per le nostre giovanili nazionali
Perfekter Saisonstart für die nationalen Jugendteams des FCS



www.sel.bz.it 800 832 862



**Das
Energiepaket!**

**Pacchetto
Energia!**

**StromPlusGas
Doppelt sparen!**

**LucePiùGas
Doppio risparmio!**



10



18



36

10 Alex Pederzoli: "A Bolzano inizio una nuova carriera"
Alex Pederzoli: „In Bozen beginne ich eine neue Karriere“

18 Alla scoperta di Caleb Ekuban
Lernen wir Caleb Ekuban näher kennen

36 Per l'FCS c'è sempre un posto al tavolo del Casinò di Innsbruck
Der FC Südtirol hat einen Stammplatz im Casino Innsbruck

40 Klaus Augenthaler: un campione del mondo all'FCS Vip Club
Klaus Augenthaler: Weltmeisterlicher Besuch im FCS Vip Club

44 Sebastiani: "Dalla Berretti alla prima squadra? I miei ragazzi possono farcela"
Sebastiani: „Meine Jungs schaffen den Sprung in die Profimannschaft“

50 Tappeiner e Straudi convocati nella Nazionale Under 15
Tappeiner und Straudi in der U-15 Nationalmannschaft

60 I nostri prossimi avversari in casa (Virtus Entella e Cremonese)
Unsere nächsten Heimgegner (Virtus Entella & Cremonese)



44

Werde Fan / diventa fan



www.facebook.com/fc.suedtirol.altoadige

6.344 "Likes"

IMPRESSUM

Herausgeber: Fussball Club Südtirol G.m.b.H.-S.r.l

Redaktion: Action Press (Capo redattore Andrea Anselmi, Collaboratore-Mitarbeiter: Hannes Fischnaller)

Foto: Max Pattis. | Grafische Gestaltung: Neuer Südtiroler Wirtschaftsverlag | Druck: Kraler Druck Brixen



Dedica speciale al settore giovanile con la foto sulla prima pagina. Si sono divertiti tanto i giocatori del nostro settore giovanile // Jede Menge Spaß hatten die Jugendspieler beim Fotoshooting für die Titelseite

E' il Südtirol di Claudio Rastelli

Il 51enne allenatore romano è subentrato ad inizio ottobre all'esonerato D'Anna. "Al Südtirol non potevo proprio dire di no, anche se è la prima volta che subentro a stagione in corso. Qui c'è uno dei progetti più belli e credibili di tutta la Lega Pro e con Luca Piazzi parlo la stessa lingua calcistica. Cosa voglio dalle mie squadre? Ritmo e intensità, ma anche entusiasmo e coraggio".

"E' la prima volta che subentro alla guida di una squadra a stagione in corso. Ma al Südtirol non potevo proprio dire di no. Perché qui c'è uno dei progetti più belli e credibili di tutta la Lega Pro. Da diversi anni speravo in una chiamata. Quando è

LA SCHEDA

Nato a Roma il 29 luglio 1962, Claudio Rastelli è conosciuto e stimato nella nostra regione per il triennio (2006-2009) che lo ha visto alla guida dell'A.C. Mezzocorona, periodo nel quale ha lavorato a stretto contatto e in grande sintonia con Luca Piazzi, al tempo Direttore Sportivo del club rotaliano, incarico che – da cinque stagioni a questa parte – ricopre in seno all'FC Südtirol.

Il triennio di mister Rastelli a Mezzocorona è iniziato con la memorabile vittoria del campionato di serie D nella stagione 2006-2007, al termine della quale il club rotaliano è approdato – per la prima volta nella sua storia sportiva – in un campionato professionistico. Nella stagione successiva mister Rastelli ha sfiorato la seconda promozione consecutiva, conquistando alla guida del Mezzocorona – neopromosso in C2 – il quinto posto in regular season e soprattutto la finale-playoff, nella quale si è dovuto arrendere al Lumezzane, premiato dal miglior posizionamento in classifica al termine del campionato dopo che entrambe le sfide della finale-playoff erano terminate in parità, a reti inviolate.

Nella stagione seguente (2008/2009) mister Rastelli ha concluso il suo triennio alla guida del Mezzocorona, conducendo il team rotaliano ad una tranquilla salvezza nel campionato di serie C2, attuale Seconda Divisione Lega Pro.

Dopo Mezzocorona, mister Rastelli ha assunto la guida tecnica del Pergocrema in Prima Divisione Lega Pro (stagione 2009/2010). Sollevato dall'incarico a novembre, è stato richiamato appena due mesi dopo, ovvero a gennaio, per condurre in porto una difficile operazione-salvezza, obiettivo raggiunto a fine stagione dopo aver risalito la china dall'ultimo posto in classifica.

Dal Pergocrema al FeralpiSalò per un'altra stagione (2010/2011) da protagonista, nella quale ha condotto il team gardesano alla promozione in Prima Divisione Lega Pro, vincendo i playoff contro la Pro Patria dopo il secondo posto conquistato in campionato.

Con il FeralpiSalò ha iniziato anche la stagione successiva (2011/2012) per poi essere sollevato ad inizio ottobre dall'incarico di responsabile tecnico della prima squadra. Nella scorsa stagione, infine, mister Rastelli ha guidato il Bassano Virtus nel campionato di Seconda Divisione Lega Pro, classificandosi al 4° posto al termine della regular season e raggiungendo la semifinale-playoff, persa contro il Monza.



Qualità vincente

Lisa Fissneider
Vincitrice mondiale
giovanili di nuoto 2011



arrivata, non ci ho pensato un attimo".

Si è presentato così, mister Claudio Rastelli, lo scorso 9 ottobre, in occasione della sua presentazione ufficiale ai media, avvenuta nella sede del club biancorosso al termine del suo primo allenamento in qualità di nuovo allenatore dell'FC Südtirol. Il 51enne allenatore romano è subentrato a Lorenzo D'Anna, sollevato dall'incarico di responsabile tecnico della prima squadra dopo un inizio di stagione oltremodo claudicante, con appena 5 punti conquistati in altrettante partite di campionato e con la precoce eliminazione dalla Coppa Italia Lega Pro per mano del Renate.

Da subito mister Rastelli ha mostrato idee chiare, ma anche personalità ed entusiasmo:

"Sono arrivato qui per riportare certezze ad una squadra che le ha smarrite in un inizio di stagione poco felice. Una buona, anzi buonissima squadra, che ha calciatori di qualità in ogni reparto e che ha solo bisogno di ritrovare una precisa identità. Sono sicuro che alla lunga i risultati ci daranno ragione, perché questo Südtirol ha tutte le carte

in regola per disputare un altro campionato da protagonista, così come è avvenuto nella passata stagione. Ma sino alla fine del girone d'andata non dobbiamo pensare alla classifica, bensì ragionare partita per partita pensando a vincerne il più possibile".

Mister, da dove deriva tanta fiducia nelle potenzialità di questa squadra?

"Dalla qualità dell'organico, ad iniziare da chi è rimasto dalla scorsa stagione. Ma anche i nuovi innesti sono giocatori importanti. Alcuni di essi sono molto giovani, ma basta dargli il tempo e fiducia. La "rosa" è ampia e mi permette sempre di operare prime scelte. Qui rincalzi o seconde linee non ne vedo. Voglio che tutti si sentano dei titolari, mettendomi così in difficoltà nel varare l'undici titolare ad ogni partita".

Al Südtirol hai ritrovato il Direttore Luca Piazzi con il quale hai condiviso tre stagioni ricche di successi a Mezzocorona...

"Tornare a lavorare con lui era una mia aspirazione. Perché Piazzi è sinonimo di competenza, di professionalità, di pro-

grammazione e di ambizioni. Mi piace lavorare con lui perché ha il sacro fuoco della passione. Lo stesso che ho io. Lo dovessi definire con tre aggettivi direi: leale, sincero (a volte anche troppo) e molto capace".

Chi è invece Claudio Rastelli?

"Sono un lavoratore, uno che mette passione e grinta in ogni cosa. Pretendo molto dai miei giocatori, ma so anche dare tanto. Mi piace un rapporto aperto e schietto, credo moltissimo in quello che faccio e mi piace far gioco di squadra anche coi miei collaboratori. Qui ne ho trovati di bravissimi ed è stato un piacere responsabilizzarli nella specificità delle rispettive mansioni".

Qual è il calcio che piace a mister Rastelli?

"Il mio calcio è fatto di ritmo, intensità, partecipazione collettiva alle due fasi, offensiva e difensiva. E poi voglio che le mie squadre siano propositive, dinamiche, aggressive, organizzate. Dai miei giocatori pretendo che facciano la partita e non che la subiscano. E' la mia mentalità, il mio modo di lavorare".



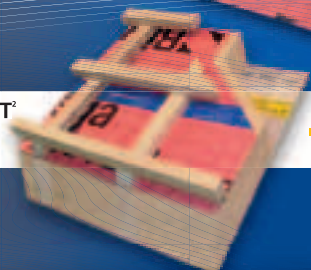
Unterdeck- Unterspannbahnen USB
Membrane traspiranti USB

USB PROTECTOR GOLD 330



LANGLEBIGKEIT²
RESISTENZ²

LONGEVITÀ²
RESISTENZA²



Riwega[®]

15 years

Riwega Srl
Via Isola di Sopra, 28 · I-39044 Egna (BZ)
Tel. +39 0471 827 500 · Fax +39 0471 827 555
info@riwega.com · www.riwega.com

ZERBINI
PONTEGGI

AFFIDABILITA' – PUNTUALITA' – COMPLETA ASSISTENZA




Via Galileo Galilei, n. 33 - 39100 Bolzano (BZ)

Tel. 0471/053755 - Fax. 0471/053370

e-mail: info@ponteggizerbini.it www.ponteggizerbini.it

Es ist der FCS von Claudio Rastelli

A photograph of Claudio Rastelli, a bald man in a dark blue tracksuit, standing on a green football field. He is looking towards the left. In the background, a player in a blue kit is visible near a goal. A row of footballs lies on the grass in the foreground.

Der 51-jährige Römer löste Anfang Oktober den glücklosen Trainer Lorenzo D'Anna auf der Trainerbank ab. „Als der FC Südtirol anklopfte konnte ich nicht ablehnen, auch wenn es das erste Mal ist, dass ich in bereits laufender Saison einen Trainerposten annehme. Hier gibt es eines der schönsten Fußball-Projekte der gesamten Lega Pro und mit Luca Piazzi spreche ich dieselbe Sprache. Was ich von meinen Mannschaften erwarte? Hohen Rhythmus und Intensität, aber auch Enthusiasmus und Mut.“



MEHR ÜBER RASTELLI

Geboren am 29. Juli 1962 in Rom, ist Claudio Rastelli in der Region vor allem wegen seiner guten Arbeit in Diensten von Mezzocorona bekannt. In den Jahren von 2006 bis 2009 trainierte er die Gelbgrünen und war dort mit dem jetzigen weißroten Sportdirektor Luca Piazzi an drei erfolgreichen Jahren beteiligt. Das Triennium von Rastelli bei Mezzocorona begann in der Saison 2006/2007 mit dem historischen Aufstieg von der Serie D in die Serie C2. Um ein Haar hätte er mit Mezzocorona den zweiten Aufstieg binnen zweier Jahre geschafft, doch in den Debütsaison bei den Profis 2007/2008 scheiterten die Trientner im Playoff-Finale an Lumezzane. Von einem ausgezeichneten fünften Platz ausgehend schaffte man den Aufstieg nur aufgrund der schlechteren Ausgangsposition nicht. Beide Spiele gegen Lumezzane endeten 0:0. Im Jahr 2008/2009 erreichte Mezzocorona unter der Leitung von Coach Rastelli einen sicheren Klassenerhalt in der Serie C2, der jetzigen zweiten Division der Lega Pro. Nach den Jahren in Mezzocorona wechselte Rastelli zu Pergocrema in die 1. Division der Lega Pro (Saison 2009/2010). Im November wurde er seines Amtes entlassen, bevor er aber nur zwei Monate später wieder als Trainer eingesetzt wurde. Er meisterte hierbei ein äußerst schwieriges Unterfangen und feierte letztendlich einen, nicht mehr für möglichen Gehaltenen Klassenerhalt. Rastelli hatte Pergocrema - an letzter Stelle liegend - übernommen und von diesem aus mehrere Mannschaften überholt. Von Pergocrema zu Feralpisalò und zu einem weiteren erfolgreichen Jahr. In der Spielzeit 2010/2011 übernahm Rastelli das Ruder von Feralpisalò in der 2. Division der Lega Pro. Die Mannschaft vom Gardasee klassifizierte sich an zweiter Stelle der Tabelle für die Playoffs, gewann diese gegen Pro Patria und stieg somit, zum ersten Mal in ihrer Geschichte, in die dritthöchste italienische Liga auf. Mit Feralpisalò begann Coach Rastelli auch die Saison 2011/2012, wurde aber bereits im Oktober gefeuert. In der vergangenen Saison trainierte Rastelli die Mannschaft Bassano Virtus in der 2. Division der Lega Pro. Er brachte das Team auf Rang vier, verlor in den Aufstiegsspielen jedoch gegen Monza.

„Es ist dies das erste Mal, dass ich bei bereits begonnener Meisterschaft eine Mannschaft übernehme. Aber beim FCS konnte ich nicht nein sagen. Hier gibt es eines der schönsten Fußball-Projekte der gesamten Lega Pro. Seit mehreren Jahren hoffte ich auf einen Anruf. Als er eintraf musste ich nicht zweimal überlegen.“

Mit diesen Worten präsentierte sich Claudio Rastelli am vergangenen 9. Oktober den Medien. Auf sein erstes Training folgte – am Sitz des FC Südtirol in der Cadornastr. 9/b in Bozen - die erste Pressekonferenz als neuer Coach des FCS. Der 51-jährige Römer ersetzt Lorenzo D'Anna, welcher kurz zuvor als Cheftrainer entlassen worden war. Der Saisonstart mit 5 Punkten in fünf Spielen und das Ausscheiden im Italienpokal der Lega Pro gegen Renate hatten dem früheren Chievo-Kapitän das Amt gekostet.

Coach Rastelli setzt von Anfang an auf klare Ideen, Selbstvertrauen und Begeisterung: „Ich stoße mit dem Ziel zum FCS, der Mannschaft sogleich die verloren gegangenen Sicherheiten in die eigenen Fähigkeiten zurückzubringen. Ich habe es mit einer guten, sehr guten Mannschaft zu tun, die in allen Bereichen ausgezeichnete Spieler hat. Wir müssen nur an der mangelnden Identität arbeiten. Ich bin mir zudem sicher, dass die Resultate sich bessern und uns

langsam langsam Recht geben werden. Denn dieser FC Südtirol hat alle Voraussetzungen, eine super Meisterschaft zu bestreiten. Genau wie im vergangenen Jahr. Bis zum Ende der Hinrunde müssen wir die Tabelle außer Acht lassen und von Spiel zu Spiel denken.“

Mister, woher kommt so viel Selbstvertrauen in das Potential der Mannschaft?
„Ganz einfach. Von der Qualität der Einzelspieler, beginnend mit den Akteuren des letzten Jahres. Aber auch die Neueinkäufe sind wichtig für uns. Einige sind jung, doch wir müssen ihnen nur etwas Zeit und das nötige Vertrauen geben. Der Kader ist breit gefächert und erlaubt es mir totale Entscheidungsfreiheit zu besitzen. Ich habe keine Stammplätze und Reservespieler. Ich will, dass sich jeder als ein wichtiger Spieler der Mannschaft fühlt. So bin ich unter Druck und ich habe Schwierigkeiten, die Anfangself zu wählen.“

Beim FC Südtirol triffst du einen alten Bekannten wieder. Mit Luca Piazza teiltest du drei erfolgreiche Saisonen bei Mezzocorona...

„Es war immer mein Bestreben, wieder mit Luca zu arbeiten. Denn Piazza ist ein Synonym für Sachkenntnis, guter Planung und Ambitionen. Ich mag es mit ihm zusammen ein Projekt zu verfolgen, denn er hat die richtige Einstellung, die Leidenschaft etwas zu bewegen. Dieselben Eigenschaften die ich habe. Wenn ich Luca Piazza mit drei Worten beschreiben müsste, dann wären es: Loyalität, Aufrichtigkeit (manchmal auch zu viel) und Sachkenntnis.“

Wer hingegen ist Claudio Rastelli?

„Ich bin ein Arbeiter. Ich gebe immer alles. Ich erwarte sehr viel von meinen Spielern, gebe aber auch dementsprechend viel zurück. Ich bevorzuge ein offenes und ehrliches Verhältnis mit den Spielern und Mitarbeitern. Zudem glaube ich an das was ich mache und arbeite gern im Team. Meine Mitarbeiter sind äußerst kompetent.“

Welchen Fußball bevorzugt Claudio Rastelli?

„Einen Fußball geprägt von Rhythmus, Intensität, Teilnahme aller Spieler an den beiden Phasen (Offensive und Defensive). Meine Mannschaften sollen dynamisch, aggressiv und stets gut organisiert sein. Ich will, dass mein Team und nicht die Gegner das Spiel gestalten. Das ist meine Einstellung, meine Art zu Arbeiten.“



BESONDERS WOHNEN IN SÜDTIROL

Abitare in modo particolare in Alto Adige



Lana, Living Panorama



Meran, Wolkenstein



Bozen, Drususstraße

Die ZIMA-Unternehmensgruppe baut für Sie in ganz Südtirol hochwertige Wohnanlagen in besten Lagen. Fragen Sie uns nach aktuellen Angeboten. Ihr Wohntraum kann näher sein als Sie denken.

La ditta Zima Costruzioni costruisce in Alto Adige degli immobili di prestigio in zone meravigliose. Vi aspettano delle offerte straordinarie. Il sogno del vostro appartamento è più che vicino.

0471/502855 | www.zima.it



Alex Pederzoli: “A Bolzano inizio una nuova carriera”

Il 29enne piacentino riparte dal Südtirol e col Südtirol dopo 16 mesi di squalifica che lo hanno bruscamente fermato nel pieno della sua carriera nella quale può vantare più di 100 presenze in B. Ma Alex è pronto a riprendere da dove aveva interrotto: “Ho sbagliato, ho pagato a caro prezzo i miei errori e adesso mi rimetto in gioco. Perché il Südtirol? Perché voglio tornare in serie B...”

Alex, come hai vissuto questi sedici mesi senza calcio?

“E’ stata dura, ma sapevo che prima o poi sarei tornato. Dal calcio non mi sono mai allontanato. Durante la squalifica mi allenavo sette giorni su sette. Sì, domenica inclusa, perché mi aiutava a sentirmi ancora un calciatore in attività”.

Mai pensato di smettere?

“Neanche per un giorno. E nemmeno nei momenti più duri. Il calcio è la mia vita e continuerà ad esserlo per molti anni”.

Chi ti è stato più vicino in questi sedici, lunghi mesi?

“La mia famiglia, naturalmente. Mi ha aiutato a guardare avanti, ma anche ad archiviare il passato senza recriminazioni o rancori. L’amore per mia moglie e le mie due bambine mi ha dato la forza di non arrendermi e di non lasciare spazio ai sensi di colpa. Ho sbagliato e ho pagato a caro prezzo i miei errori, ma sempre con la consapevolezza che mi sarei meritato una seconda

chance. Lo dovevo a me stesso. E alla mia famiglia”.

Una volontà di ferro che si è manifestata anche nel momento in cui hai potuto scegliere la squadra con la quale tornare a giocare. Perché il Südtirol, visto che hai ricevuto tantissime altre proposte, molte delle quali anche economicamente più vantaggiose? Insomma, per venire al Südtirol ti sei decurtato del 70% lo stipendio che percepivi all'Ascoli...

“I soldi sono importanti. Sarei ipocrita a dire il contrario. Ma ci sono momenti in cui contano meno di altri aspetti. Ho cercato una società che avesse un progetto, un programma, un obiettivo... Quella società l'ho trovata nel Südtirol, che punta a salire in serie B. Bella sfida. Anche per uno come me che si rimette in gioco. E poi il Südtirol ed io abbiamo un obiettivo comune: perché la serie B la voglio anch'io. Anzi, la rivoglio...”.

Cento presenze in serie B, a Gallipoli e ad Ascoli, nelle tue ultime tre stagioni. La tua carriera si è fermata sul più bello... “Sono stati anni splendidi, vissuti per

Alex Pederzoli



Ruolo: Centrocampista

Nazionalità: Italiana

Data di nascita: 06/03/1984

Luogo di Nascita: Piacenza

Peso forma: 70kg

Altezza: 173cm

Società di appartenenza: FC Südtirol

Scadenza contratto: Giugno 2015

Stagione	Squadra	Cat	Maglia	Pres	G	Min		
2013/2014	Südtirol	C1						
2011/2012	Ascoli	B	4	34	0	2 602	8	1
2010/2011	Ascoli	B	21	31	0	2 530	7	0
2009/2010	Gallipoli	B	4	35	2	3 029	10	0
2008/2009	Padova	C1		28	1	1 977	10	0
2007/2008	Crotone	C1		31	2	2 439	7	0
2007/2008	Venezia	C1		0	0			
2006/2007	Pistoiese	C1		9	0	575	2	0
2006/2007	Manfredonia	C1		13	1	1 109	0	1
2005/2006	Pro Sesto	C1		7	0	510	2	0
2005/2006	Torres	C1		13	1	867	2	0
2004/2005	Lucchese	C1		15	0	1 130	2	0
2004/2005	Reggiana	C1		11	0	396	2	0
2003/2004	Rimini	C1		2	0	47	0	0
2003/2004	Como	B		6	0	236	2	0

Der neue CLA. Charismatisch. Talentiert. Mutig. Lass dich verführen.

Ab 29.900 €.*

Erlebe die neue Dimension. Die beste Aerodynamik aller Zeiten mit dem eindrucksvollen Komfort von 5 Sitzen. Mit DIRECT STEERING, COLLISION PREVENTION und ATTENTION ASSIST als serienmäßige Ausstattung setzt er neue Maßstäbe in Sachen Sicherheit.



*Der Preis bezieht sich auf das Modell CLA 180 EXECUTIVE. Das abgebildete Fahrzeug ist die PREMIUM Version mit BLACK PERFORMANCE Felgen um 34.320 €. Kraftstoffverbrauch kombiniert (km/l): 16,4 (CLA 250) 23,8 (CLA 220 CDI AUTOMATIC), CO₂-Emissionen (g/km): 142 (CLA 250) und 109 (CLA 220 CDI AUTOMATIC).



Mercedes-Benz

Autoindustriale GmbH

Offizieller Vertragshändler Mercedes-Benz

Bozen Galvanistraße 41, tel. 0471 550000 – Bruneck J.-G.-Mahl-Straße 48, tel. 0474 570000

Trient Via Stella 13, tel. 0461 1735300 – Rovereto Via Brennero 25, tel. 0464 024400

Meran Max-Valier-Straße 6/8, tel. 0473 233100 c/o Auto Erb – Autorisierter Verkaufagent Mercedes-Benz von Autoindustriale

www.autoindustriale.com



di più da protagonista e con l'orgoglio di essere arrivato nel calcio che conta dopo tanta gavetta in serie C. Ma adesso, per me, inizia una nuova carriera. Ho 29 anni, e posso togliermi ancora tante soddisfazioni. Insomma, guardo avanti: il passato, adesso, deve essere solo un ricordo".

E' solo un ricordo anche il tuo coinvolgimento nel calcioscommesse? Ricordiamo: sei stato squalificato per 16 mesi per omessa denuncia e per aver scommesso su alcune partite, cosa non consentita ai calciatori, nemmeno attraverso i canali legalmente riconosciuti che hai seguito tu. Chi ha davvero manipolato le partite, alterandone i risultati, ha preso solo qualche mese

in più di te di squalifica. E' stata una giustizia equa?

"I discorsi da fare sarebbero molti. Ma ho smesso di farli da tempo. Anche con me stesso. Ho risposto solo alla mia coscienza. Perché solo io conosco veramente quali sono stati i miei errori. Non c'è dubbio che abbia sbagliato, e non ho mai cercato giustificazioni parlando unicamente di leggerezza o superficialità. Certo, mi ha dato fastidio passare per quello che "truccava" le partite. Semplicemente perché non l'ho fatto. Ma la mia forza è stata quella di non sentirmi mai un martire o una vittima. E adesso riparto con nuove consapevolezza".

Una volta squalificato, hai trovato più solidarietà o indifferenza nel mondo del calcio?

"Da me non sentirai mai la frase: "Tutti mi hanno girato le spalle". Perché l'ambiente del calcio è quello di tutti i giorni. Ci sono gli amici, i semplici conoscenti e quelli a cui di te non importa nulla e che sono solo pronti a giudicarti. Le persone che ho sempre ritenuto veramente amiche mi sono state vicino, mi hanno incoraggiato e hanno continuato a chiamarmi e a interessarsi di me. Fra questi, tanti miei ex compagni dell'Ascoli. Ma anche la società stessa si è comportata bene con me. Non ho da biasimare niente e nessuno, non covo rancore e non sono in cerca di rivincite. Voglio solo rimettermi in gioco come calciatore".

Questa grande personalità che dimostri, unitamente a tanto buon senso e maturità, la metterai a disposizione del Südtirol anche in mezzo al campo?

"A questa squadra posso sicuramente portare in dote la mia esperienza. Tutto il resto lo voglio dimostrare partita dopo partita".

Il direttore sportivo Luca Piazzini ha detto che questo Südtirol aveva bisogno di un "regista" delle tue qualità...

"Lo ringrazio, e mi fa piacere essere responsabilizzato in questa maniera. Penso di avere le caratteristiche che cercava il Südtirol. Sono sempre stato un centrocampista di manovra, schierato davanti la difesa. Mi piace impostare la manovra, distribuire palloni, ma anche correre e sacrificarmi in fase di copertura. I presupposti sono buoni. Ma adesso lasciamo la parola al campo. Ho firmato col Südtirol fino al 2015, perché insieme vogliamo vincere la nostra sfida. Vogliamo e possiamo farcela". ⚽

Wintertraum im Hotel ****Schneeberg

4 Tage um **259€** p.Pers.

inklusive **20 € Wellnessgutschein**

Mehr Infos über unser **TOP-ANGEBOT** auf: www.schneeberg.it

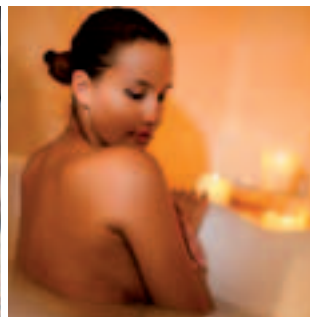
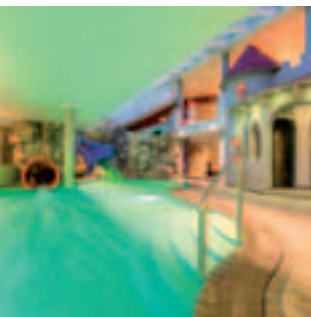


**TOP
ANGEBOT**



www.thalerdesign.com

Die ganze Vielfalt Südtirols unter
einem Namen **www.schneeberg.it**



Wellnessurlaub und Winterextras in Ridnaun im **** Hotel Schneeberg - Family Resort & Spa

Das bieten wir Ihnen:

- Frühstücksbuffet mit Schauküche
- Großes Nachmittagsbuffet
- Abendliches Vier-Gang-Wahlmenü
- Kulinarische Themenabende
- 4-Bahnen-Kegelanlage
- Hauseigene Pizzeria
- Freie Benützung der **über 6.000 m²** großen Spa & Wellnesslandschaft
- **25 m langes Freischwimmbad** mit 32°C Wassertemperatur
- Naturteich zum Eislaufen oder Eisstockschießen
- Billard, Bowling, Darts, Tischfußball
- Miniclub und Animation für Kinder
- **NEU: Wasserrutschen, Zwergen-Erlebnisswelt, Wasserburg, Bergstollen, eigener Familien- & Kindersauna**
- uvm.



**Alex Pederzoli:
„In Bozen
beginne ich eine
neue Karriere“**

Das Fußballspielen wieder beginnen will der 29-jährige, aus Piacenza stammende Mittelfeldspieler, beim FC Südtirol und in Südtirol. Nach über 100 Einsätzen in der Serie B, dem abrupten Stopp und den 16 langen Monaten Sperre. Aber Alex ist bereit wieder dort anzufangen wo er aufgehört hatte: „Ich habe einen Fehler begangen und diesen teuer bezahlt. Wieso der FC Südtirol? Weil ich wieder zurück in die Serie B will...“

Alex, wie lebte es sich weit weg von den Fußballfeldern?

„Es war schwer, sehr schwer. Aber ich wusste immer, dass der Tag kommen würde an dem ich wieder beginnen darf. Vom Fußball habe ich mich nie entfernt. Während meiner Sperre trainierte ich sieben Tage die Woche. Ja, auch am Sonntag bereitete ich mich auf das Comeback vor. Das ließ mich immer noch als einen aktiven Spieler fühlen.“

Nie daran gedacht alles hinzuschmeißen?

„Nein, keinen einzigen Tag lang. Und auch nicht in den schwersten Momenten. Fußball ist mein Leben und wird es noch für viele Jahre sein.“

Wer stand dir in diesen 16 langen Monaten beiseite?

„Die Familie. Sie half mir nach vorne zu schauen und das Geschehene zu vergessen. Aus der Liebe zu meiner Frau und meinen beiden Kindern nahm ich die Kraft nicht aufzugeben und den Vorwürfen Platz zu lassen. Ich habe einen Fehler begangen und diesen teuer bezahlt. Doch ich bin der Meinung mir

eine zweite Chance verdient zu haben. Das schulde ich mir selbst und meiner Familie.“

Ein eiserner Wille, der sich auch in dem Moment zeigte, als es daran ging das Team für den Wiederbeginn zu finden. Wieso eigentlich der FC Südtirol? Du hattest mehrere andere, finanziell attraktivere, Angebote vorliegen. Man bedenke, dass du auf 70% des Gehaltes aus deiner Ascoli-Zeit verzichtet hast... „Geld ist wichtig. Ich will nicht lügen. Aber es gibt Momente, in welchen andere Sachen einfach mehr zählen. Ich suchte ein Team mit einem Projekt, einem Programm, einem Ziel... Diese Wünsche fand ich beim FCS, der in die Serie B aufsteigen will. Ein interessantes Unterfangen, ein Anreiz den ich mit dem FC Südtirol teile. Auch ich will in die Serie B, oder besser ich will zurück in die Serie B.“

100 Einsätze in der zweithöchsten Liga des italienischen Fußballs mit Gallipoli und Ascoli in drei Saisonen. Deine Karriere stoppte auf dem Höhepunkt...

„Es waren wunderschöne Jahre, erlebt

*es - the original
APERITIVOlungo

OGNI 2° MERCOLEDÌ ORE 19
JEDEN 2^{TEN} MITTWOCH 19H

09.10./23.10/06.11/20.11

FOUR POINTS BY SHERATON
BOZEN-BOLZANO SUD



FOUR POINTS
BY SHERATON
Bolzano Bozen

WEITHALER
ZIMMEREI

Zimmerei

Dachkonstruktionen

Industriehallen

Isolierungen

Holzhäuser

Dachdeckerei

Balkone

Altbausanierung

Zimmerei Weithaler Roland
I-39025 Naturns - Industriestr. 19
Tel. 0473 66 63 70
Fax 0473 67 28 92
Mobil 336 26 08 40
info@zimmerei-weithaler.it
www.zimmerei-weithaler.it



als ein wichtiger Spieler in den beiden Teams. Ich bin stolz darauf, nach vielen Jahren in der Serie C den Sprung in die Serie B geschafft zu haben. Aber nun beginnt für mich eine neue Karriere. Ich bin 29 Jahre alt und habe noch vieles vor mir. Nunja, ich blicke nach vorne: die Vergangenheit darf nur mehr eine Erinnerung bleiben.“

Bleibt die Beteiligung am erschütternden Wettskandal auch nur eine Erin-

nerung? Für all jene die es nicht wissen: du wurdest wegen unterlassener Anzeige und das Tippen auf einige Spiele (Fußballer dürfen auch in legalen Wettbüros auf keine Begegnungen wetten, Anm.d.Red.) bei einigen Spielen für 16 Monate gesperrt. Jene Personen, welche wirklich aktiv am Manipulationsskandal teilgenommen haben, bekamen teilweise nur wenig längere Strafen. Eine ungerechte Vorgehensweise?

„Ich könnte jetzt viele Diskurse beginnen. Aber ich habe bereits seit einiger Zeit damit aufgehört. Auch mit mir selbst. Ich bin mit meinem Gewissen im Reinen. Nur ich weiß welche Fehler ich begangen habe und ich gebe zu, falsch gehandelt zu haben. Ich habe das auch nie bestritten und nie von Leichtsinn und Oberflächlichkeit gesprochen. Natürlich hat es mich gestört, beschuldigt zu sein Spielausgänge manipuliert zu haben. Aus dem einfachen Grund, weil ich das nie getan habe. Aber meine Stärke war es immer mich nie als ein Opfer anzusehen. Und nun starte ich mit einem neuen Bewusstsein.“

Du wurdest gesperrt. Hast du in diesem Moment Solidarität oder Gleichgültigkeit zu spüren bekommen?

„Von mir wirst du nie einen Satz wie, „alle haben mir den Rücken zugekehrt“ hören. Weil das Fußballumfeld mit jenem im richtigen Leben gleichzusetzen ist. Es gibt Freunde, einfache Bekannte und jene denen du „Wurst“ bist und die nur darauf warten dich zu kritisieren. Jene Personen die ich schon damals als meine Freunde eingestuft habe, standen mir bei und riefen mich auch weiterhin an. Unter diesen viele Ex-Mitspieler aus Ascoli, aber auch der Verein selbst. Ich muss mich bei niemandem revanchieren. Ich will nur als Spieler zurück aufs Feld!“

Diese große Persönlichkeit gepaart mit Erfahrung und Qualität. Wirst du diese Eigenschaften auch auf das Feld übertragen?

„Dieser Mannschaft kann ich sicherlich meine Erfahrung mitgeben. Den Rest will ich Spiel für Spiel beweisen.“

Der Sportdirektor Luca Piazza äußerte sich jüngst und meinte dieser FCS brauche die Spielmacherqualitäten eines Pederzoli...

„Dafür bedanke ich mich und ich bin froh bereits so viel Verantwortung zugeschoben zu bekommen. Ich denke ich habe die Eigenschaften die der FCS braucht. Ich war immer schon ein Mittelfeldspieler der vor der Verteidigung eingesetzt wurde. Es taugt mir viele Bälle zu berühren und zu verteilen. Dazu will ich mich auch in der defensiven Phase opfern. Aber lassen wir das Feld sprechen. Ich habe mit dem FC Südtirol bis 2015 unterschrieben und zusammen haben wir ein großes Ziel vor Augen. Wir wollen und können es schaffen.“

Herbstzeit. Ganz schön günstig.

È arrivato l'autunno, e porta con se dei prezzi veramente vantaggiosi!

Die neuen
Messe-Modelle
sind da.

Sono arrivati i nuovi
modelli presentati
in fiera.

Schwebetürenschränk, Front weiß, Korpus Eiche
trüffel Nachbildung, ca. B336/H240/T68 cm.
Ohne Passepartout und Beleuchtung.

Armadio ad ante scorrevoli, frontali bianchi, corpo in simil-quercia color
tartufo, ca. L336/A240/P68 cm. Senza passepartout e illuminazione.

769.-



Nachtkonsolen
gegen Mehrpreis.
Comodini con sovrapprezzo.

Bett Letto

749.-

Ohne Lattenrost, Matratzen und Bettzeug
Senza rete a doghe, materassi, lenzuola e coperte



Größe
Küchen-Aktion*
Grande offerta
sulle cucine*

Bett in Akazie gebürstet und lackiert, Liegefläche ca. 160 x 200 cm.
Letto in acacia spazzolata e laccata, superficie letto ca. 160 x 200 cm.

...beim Küchenkauf
**Geschirrspüler
geschenkt!***

... con l'acquisto di una cucina
riceverete in omaggio una lavastoviglie!*

www.jungmann.it

Wohn-Zentrum · Centro arredamento

Jungmann

DIE WELT DES WOHNENS! IL MONDO DELL' ARREDAMENTO!

Alla scoperta di Caleb Ekuban

Lunga intervista al 19enne attaccante di scuola Chievo Verona, nato a Villafranca e di origini ghanesi. Ci racconta della sua famiglia, di come ha iniziato a giocare a calcio e del paragone con Balotelli. E parla anche di razzismo: "Va condannato, ma spesso lo si confonde con l'ignoranza..."

Caleb ci racconti un po' di te, raccontandoci anzitutto come sei diventato un calciatore?

"Ho iniziato tardi a giocare a calcio.

Avevo 10 anni e mi sono fatto convincere dagli amici. Non sono figlio d'arte, nessuno in famiglia mi ha trasmesso la passione per il pallone. L'ho scoperta e col-

tivata da solo. I miei primi allenatori, nel Mantovano dove risiedo tuttora, mi facevano giocare in difesa. Poi sono avanzato a centrocampio ed infine in attacco.



Ho iniziato a pensare di poter fare il calciatore quando sono approdato nel settore giovanile del Chievo. Avevo 15 anni. Da allora sono cresciuto molto. Anche come uomo. Nelle giovanili del Chievo ho giocato per quattro anni. L'ultimo il più bello, con mister D'Anna allenatore e con la semifinale-scudetto raggiunta grazie ad un mio gol nei supplementari contro la Juve. Mica male...".

La tua famiglia è ghanese, ma tu sei nato in Italia. Giusto?

"E' proprio così, anche se Pederzoli non ci crede... Alex mi dice sempre che guardandomi non gli sembra proprio un veronese nato a Villafranca o un mantovano di Cerlongo, dove ora vivo con la mia famiglia. E come dar-gli torto? Però è andata proprio così...".

Perché la tua famiglia si è trasferita in Italia?

"Per papà Kobina. Lui è reverendo della Chiesa Pentacostale: è in Italia da 26 anni per la sua missione evangelica. Io non sono religioso quanto mio padre, ma lo ammiro. E' bello aiutare le persone che ne hanno bisogno. Mamma

Sabina ha invece un panificio. E poi ho una sorella e due fratelli più piccoli. Timothy gioca nella Berretti del Chievo".

Da sempre sei paragonato a Balotelli...

"Era inevitabile, perché sono italiano, nero e attaccante. Ma mi fa piacere, anche se io ho meno tecnica di lui. Punto di più sul fisico e la corsa".

Però Balotelli non è solo un campione. E' anche un ragazzo discusso e spesso discutibile per i suoi comportamenti...

"Non lo conosco e non mi permetto di giudicarlo, come persona. Però valutando solo i suoi comportamenti, a volte sono davvero eccessivi. Secondo me non viene fischiato per il colore della pelle, ma per come si comporta".

A proposito del colore della pelle: ci racconti come è andata con Iannini del Matera, squalificato per 10 giornate per averti rivolto insulti razzisti nel corso del match di Tim Cup al Druso d'inizio agosto?

"In questi casi di solito si dice: acqua passata, non ho più voglia di parlarne,

è stato un brutto episodio. Invece non è successo nulla di particolare: ho commesso un fallo ai suoi danni, una semplice spallata, e lui nel rialzarsi mi ha detto: nero di m... Mi è venuto subito da ridere. Era un fallo normale, cosa c'entrava la mia pelle? E' scoppiato un'ambaradan per una cavolata...".

E' un insulto grave e becero, però...

"Ma gli è scappato, era nervoso. Iannini l'ho subito perdonato. Non voleva offendermi per il colore della mia pelle. Per lui, in quel momento, era un insulto come un altro".

E' per questo che a fine partita non hai raccontato niente a nessuno, neanche ai tuoi compagni di squadra e al mister che ti chiedevano il motivo per il quale Iannini fosse stato espulso?

"Non ce n'era motivo, volevo sdrammatizzare l'accaduto. Talvolta si confonde il razzismo con l'ignoranza... E allora meglio l'indifferenza che l'indignazione".

Come ti trovi a Bolzano?

"E' una città bella e educata. Ho tro-

Ignas Tour A.G. S.P.A.
TOUR OPERATOR

Bambini gratuiti:
con noi non è un sogno!

Bei uns kann man sich
Kinder noch leisten!

I nostri **siti web** | Unsere **Webseiten**
www.ignastour.it | www.eurospin-viaggi.it
www.viaggidipoli.it | www.iperalviaggi.it



naturapack

the best for your product

www.naturapack.net - info@naturapack.net
 AUER / ORA (BZ) - Gewerbegebiet Nord 21 Zona Artigianale Nord 21
 Tel. +39 0471 802282 - Fax +39 0471 811549



vato un calore contagioso, i tifosi sono gentili, la città accogliente e il Südtirol è una società modello”.

Fra la Nazionale di calcio del Ghana e quella italiana, quale sceglieresti?

“L’azzurro, l’azzurro... Anche se i miei nonni ad Accra mi vorrebbero con la maglia del Ghana. Ma io italiano lo sono sempre stato e qui voglio restare”.

Di te sorprende la tua grande maturità, visto che hai solo 19 anni...

“Bah, non so... E se è così, merito dei miei genitori, che mi hanno insegnato che bisogna sempre fare qualcosa per gli altri, anche se costa sacrificio. Forse è proprio grazie ai loro principi che sono rimasto impassibile davanti all’offesa di Iannini, mentre tutti si preoccupavano per me. Però la squalifica di 10 giornate per queste offese va bene: è un segnale forte, in molti adesso staranno più attenti”.

Cosa ti piace oltre al calcio?

“La mia fidanzata Alice, il cinema, i Miami Heats, e tifare per la Roma...”

passion for fashion

MULTI LABEL FASHION STORES

BOZEN/BOLZANO | BRIXEN/BRESSANONE | BRUNECK/BRUNICO | STERZING/VIPITENO

www.maximilian.it



MAXIMILIAN



Lernen wir Caleb Ekuban näher kennen

Ausführliches Interview mit dem 19-jährigen Stürmer. Caleb kam von Chievo Verona zum FCS und ist in Villafranca geboren, hat aber ghanaische Wurzeln. Er plauderte mit uns über seine Familie, seinen Beginn als Fußballer und die Vergleiche mit Balotelli. Darüber hinaus spricht er auch über Rassismus: „Rassismus gehört verurteilt, wird aber oft mit Dummheit und Ignoranz verwechselt.“

Caleb erzähle uns etwas über dich. Wie wurdest du Fußballer?

„Ich habe eigentlich spät begonnen Fußball zu spielen. Mit 10 Jahren ermutigten mich meine Freunde sie zum Training zu begleiten. In meiner Familie spielte niemand Fußball und keiner gab mir die Leidenschaft am runden Leder weiter. Ich habe sie selbst entdeckt und in mir geweckt. Meine ersten Trainer stellten mich in der Verteidigung auf. Nach und nach wurde ich nach vorne versetzt um schließlich als Stürmer Tore zu erzielen. Mit 15 Jahren, ich wechselte in die Jugendmannschaft von Chievo, begann ich ernsthaft zu begreifen, dass ich einmal ein Fußballspieler werden könnte. Vier Jahre spielte ich bei Chievo. Das letzte war das schönste, mit Coach D'Anna und meinem Tor im Scudetto-Halbfinale der Primavera gegen Juve. Nicht schlecht, oder..?“

Deine Familie stammt aus Ghana, aber du bist in Italien geboren. Richtig?

„Ja das entspricht der Wahrheit. Auch wenn Pederzoli mir das nicht glaubt... Er schaut mich an und meint ich würde ihm nicht wie ein Veroneser aus Villafranca oder ein Mantovaner aus Cerlongo - wo ich zurzeit lebe - vorkommen. Wie kann ich es ihm übel nehmen, aber es ist nun mal so..“

Wieso ist deine Familie nach Italien ausgewandert?

„Aufgrund meines Vaters Kobina. Er ist Reverend der Evangelischen Glaubensgemeinschaft und seit 26 Jahren aufgrund seiner Evangelischen Mission in Italien. Ich bin zwar nicht so religiös, schätze meinen Vater aber sehr. Es ist schön wie er Menschen die seine Hilfe brauchen unterstützt. Mama Sabina hat hingegen eine Bäckerei. Ich habe ein Schwester und zwei kleine Brüder. Timothy spielt im Berretti Team von Chievo Verona.“

Du wurdest immer schon mit Balotelli verglichen...

„Der Vergleich mit Balotelli liegt nahe, da auch er ein schwarzer in Italien geborener Stürmer ist. Es gefällt mir, auch wenn ich weniger technisch bin wie Mario. Ich setze mehr auf meinen Körper und die Schnelligkeit.“

Balotelli ist nicht nur ein Champion. Aufgrund seines Verhaltens ist er öfters in den Schlagzeilen...

„Ich kenne ihn nicht und erlaube mir auch kein persönliches Urteil zu fällen. Doch sein Verhalten ist des Öfteren etwas



fehl am Platz. Dann wird er vielleicht auch wegen dieser Sache ausgepiffen und nicht wegen seiner Hautfarbe.“

Apropos Hautfarbe. Erzählst du uns bitte die Geschichte mit Iannini von Matera. Er wurde für 10 Spiele gesperrt, weil er dich rassistisch beleidigt hatte. Das alles geschah beim Tim Cup im August im Drusus-Stadion.

„In diesen Fällen sagt man des Öfteren „Schnee von gestern“ oder „Ich habe keine Lust mehr über diesen Vorfall zu sprechen“ oder „Ein schlimmer Vorfall“. Aber eigentlich ist gar nichts Besonderes passiert. Ich habe ihn mit einem Ellenbogencheck gefoult und er hat mich als „nero di m****“ beschimpft. Ich musste sogleich lachen. Ein normales Foul, was tat meine Hautfarbe zur Sache? Meiner Meinung nach wurde hierbei aus einer Mücke ein Elefant gemacht.“

Ein schlimmes Schimpfwort ist es aber allemal...

„Ja, aber meiner Meinung nach ist es ihm einfach so rausgerutscht, er war nervös. Ich habe Iannini auch gleich verziehen. Er wollte mich nicht wegen meiner



Download Gratis!



for iPhone & Android

New App!

-  **Finde dein Restaurant!**
Trova il tuo ristorante!
-  **Wähle das Menü!**
Scegli il tuo menu!
-  **Wähle deinen Tisch und die Uhrzeit!**
Scegli il tuo tavolo e l'orario!
-  **Sende deine Bestellung direkt an das Kassensystem***
*Invia l'ordine direttamente al sistema di cassa!**
-  **Der Kellner bringt deine Bestellung direkt an deinen Tisch**
Il cameriere ti porterà l'ordinazione direttamente al tavolo!

Guten App...etit!
Buon App...etito!

BAR – RESTAURANT – SELF SERVICE



Ristorazione - Restauration
FRESH LINE
The Cow Line

Piazza Fiera 1 Messeplatz 39100 BOLZANO_BOZEN
Tel. 0471_932292 Fax 0471_508267
ROMAN OBERHOFFER Cell. 333_5708787
info@freshline.it

HOME SERVICE_LUNCH & DINNER

Catering
Buffet Service
Noleggio_Verleih
(piatti, bicchieri ecc., Gestiche, Glasser usw.)
Sala per 450 posti, Saal für 450 Plätze
Matrimoni_Hochzeiten





Hautfarbe beschimpfen. Für ihn war es in jenem Moment eine Beschimpfung wie jede andere.“

Hast du deshalb nach Spielende keinem etwas von dem Vorfall erzählt. Auch gegenüber deinen Mitspielern und dem Trainer bleibst du stumm...

„Ich sah keinen Grund dazu und wollte das Ganze ein wenig entschärfen. Es passiert, dass Rassismus mit Dummheit und Ignoranz verwechselt wird... Und in diesem Fall fand ich es besser mit Gleichgültigkeit als mit Empörung zu reagieren.“

Wie geht es dir in Bozen?

„Ich fühle mich wohl. Es ist eine schöne und sympathische Stadt. Ich spüre eine ansteckende Wärme der Fans, der Bevölkerung und der FCS ist ein Modellverein.“


Zwischen der Nationalmannschaft Ghanas und jener Italiens, für welche würdest du dich entscheiden?

„Italien, Italien! Kein Frage, auch wenn meine Opas in Accra mich gerne im Dress von Ghana sehen würden. Aber ich bin ein Italiener. Ich lebte immer hier und ich will hier bleiben.“

Ich muss sagen mich überrascht deine Reife. Du bist ja erst 19 Jahre alt...

„Ach so. Wenn das so ist, dann ist es dank meiner Eltern, die mir stets beibrachten etwas Gutes für meine Mitmenschen zu tun. Vielleicht ist es auch aufgrund ihrer Prinzipien, dass ich nicht auf die Beschimpfung Iannini's reagiert habe. Ich finde die Entscheidung der 10 Spiele Sperre trotzdem richtig. Es ist ein Signal. Viele werden vorsichtiger sein.“

Was gefällt dir sonst so?

„Meine Freundin Alice, Kinobesuche, die Miami Heats und die AS Roma!“ 



Dank der Begeisterung unserer Mitarbeiter und dem Vertrauen unserer Kunden und Lieferanten sind wir in 50 Jahren zur Nummer 1 der Branche gewachsen.

Herzlichen Dank.

Grazie all'entusiasmo dei nostri Collaboratori e alla fedeltà dei nostri Clienti e Fornitori, in 50 anni di presenza sul territorio nazionale siamo diventati i numeri uno del settore.

Grazie di cuore.



C'è la vitamina... D per i nostri "under" che devono farsi le ossa



Moritz Eisenstecken

Sono dodici i giovani calciatori che l'FC Südtirol ha trasferito in serie D la scorsa estate per maturare esperienze formative. Esposito e Candido sono invece andati a giocare in Seconda Divisione.

La strategia è chiara e parimenti logica. I giovani che escono dal vivaio dell'FC Südtirol, con l'ultima tappa del loro percorso rappresentata dal campionato "Berretti", possono intraprendere due strade.

Quelli più meritevoli approdano direttamente in prima squadra, gli altri – considerati non ancora pronti e bisognosi di compiere un ulteriore step nel loro processo di formazione – vengono invece mandati a maturare esperienza in altri campionati, prevalentemente in serie D.

Il trasferimento è stato quasi per tutti temporaneo, quindi in prestito, giacché i dirigenti dell'FC Südtirol si riservano di valutarne il grado di crescita e maturazione, in previsione di un possibile ritorno. Sono dodici i calciatori biancorossi che la scorsa estate sono stati trasferiti in serie D.

Nella formazione scaligera della Sambonifacese giocano il portiere **Luca Tenderini** (1994), che nella passata stagione mister Vecchi ha fatto debuttare in Prima Divisione Lega Pro, e l'esterno difensivo **David Zimmerhofer** (1995). L'ambiziosissima squadra vicentina

Il ritrovo dei campioni!



Der Treffpunkt der Stars!





Foto: www.sambonifacese.it

Luca Tenderini

del Marano si è invece aggiudicata le prestazioni dell'attaccante **Matteo Timpone** (1993), che in serie D ha già giocato e segnato (9 reti) nel Mezzocorona, e del centrocampista offensivo **Gianmaria Conci** (1993), quest'ultimo peraltro in predicato di accasarsi altrove a dicembre, non avendo trovato spazio, malgrado il Marano lo abbia

acquistato a titolo definitivo dopo gli ottimi campionati di serie D disputati da Gianmaria nelle due passate stagioni con Sarnese e Ischia.

Nell'Aurora Seriate - allenata da Marco Gaburro, ex allenatore di Mezzocorona e Trento - militano l'esterno difensivo **Pietro Dentice** (1995) e l'esterno offensivo **Alessandro Aquino** (1995), nonché il centrocampista **Moritz Eisenstecken** (1994), mentre i pali della porta del team ligure del Bogliasco sono difesi dall'estremo difensore partenopeo, **Francesco De Martino** (1994), nella scorsa stagione numero 1 della Virtus Vecomp di Verona, neo promossa in Seconda Divisione Lega Pro.

Nel Novarese, segnatamente al Gozzano, è invece rimasto l'esterno offensivo **Filippo Blasio** (1994).


Vicino casa, e cioè al Mezzocorona, società nella quale il Südtirol da anni fa maturare i propri giovani, militano infine **Vincenzo Cali**, attaccante centrale classe 1994, già alla Primavera del Siena e al Foligno in Seconda Divisione Lega Pro, il bomber **Jonas Clementi** (1992), che è tornato in Piana Rotaliana dove nella stagione 2011/2012 ha rea-



Foto: www.sambonifacese.it

David Zimmerhofer

lizzato 11 gol in 23 presenze, e il terzino destro **Umberto Giardiello** (1994).

In Seconda Divisione Lega Pro sono stati invece trasferiti, con la formula della comproprietà, il terzino sinistro **Carmine Esposito** (1993), che gioca nel Gavorrano, e il trequartista di scuola Inter **Roberto Candido** (1993), accasatosi al Monza. 

www.emt-transport.it

- Komplettladungen - Sondertransporte
- Distribution - Lagerlogistik und Spedition

Mehr als 20
jahre
Erfahrung



Länder
direkt vor
Ihrer Tür

24 h
Service



Deutschnofen • Nova Ponente
Getränkhandel • Vendita bibite
Önothek • Enoteca

Obkircher
OHG

Transporte • Trasporti
Kranarbeiten • Lavori gru
Tel. 0471 616531 - Fax 0471 617256

EMT Transport GmbH

Kaltereremoos 2-c
39052 Kaltern

tel. +39 0471 098 200
info@emt-transport.it

fax +39 0471 099 717
www.emt-transport.it

Ziel „Rückkehr zum FCS“ für die jungen – an Serie D Vereine verliehenen – Talente



Jonas Clementi

12 Spieler des FC Südtirol sammeln in diesem Jahr Erfahrung in mehreren Serie D Vereinen des Landes. Esposito und Candido wurden hingegen in die Lega Pro verliehen.

Die Philosophie ist einfach und verständlich. Die jungen Talente des FC Südtirol, welche aus dem Jugendsektor kommen und das letzte Jahr in der Berretti bestreiten, haben zwei Möglichkeiten.

Jene mit bereits stark ausgeprägten körperlichen, mentalen wie spielerischen Fähigkeiten schaffen den Sprung in die Profimannschaft. Für die anderen Nachwuchskicker bietet sich die Möglichkeit über den kleinen Umweg Serie D in die Profimannschaft zu gelangen. Ein weiterer Stepp mit dem Ziel „Rückkehr zum FCS“.

Die Transfers wurden fast alle zur sel-

spitzenstürmer!
QUALITÀ DI PUNTA!



BOZEN
BOLZANO

kellerei.cantina.winery

Detailverkauf Bozen
Vendita al dettaglio Bolzano

Grieser Platz, 2 - Piazza Gries, 2
Tel. +39 0471 27 09 09
Brennerstraße 15 - Via Brennero, 15
Tel. +39 0471 97 67 33

www.kellereibozen.com - www.cantinabolzano.com

RÖFIX RenoFamily

Die universellen Problemlöser am Bau.



RÖFIX RenoFamily

La soluzione universale in cantiere.

www.roefix.com

RÖFIX®




Filippo Blasio

ben Zeit durchgeführt, um den Jungs ein gesamtes Jahr – mit Vorbereitung – in einer schwierigen Meisterschaft wie jener der Serie D zu gewährleisten. Zwölf Spieler sammeln in dieser Saison Erfahrung außerhalb Südtirols. In der Veroneser Mannschaft Sambonifacese spielen der Torwart **Luca Tenderini** (1994), welcher bereits in der vergangenen Saison in der 1.Division

der Lega Pro debütierte, und der Verteidiger **David Zimmerhofer** (1995). Beim Aufstiegsanwärter Marano, in der Provinz Vicenza, spielen hingegen der Stürmer **Matteo Timpone** (1993), der bereits 9 Tore in zwei Jahren Serie D verzeichnen kann und der Mittelfeldspieler **Gianmaria Conci** (1993). Gianmaria wird Anfang Dezember voraussichtlich die Mannschaft wechseln, da er bei Marano nur sehr wenig Spielpraxis sammeln konnte. Im Team von Aurora Serrate und Trainer Marco Gaburro, früherer Coach von Mezzocorona und Trient, laufen der externe Verteidiger **Pietro Dentice** (1995), der Kalterer Mittelfeldspieler **Moritz Eisenstecken** (1994), der Offensivstürmer **Alessandro Aquino** (1995) und der Torwart **Francesco De Martino** (1994) auf. Letzterer gewann in der vergangenen Saison mit Virtus Vecomp die Meisterschaft der Serie D. In der Nähe von Novara, genauer gesagt bei Gozzano, spielt auch in diesem Jahr der Außenspieler **Filippo Blasio** (1994). Nicht weit entfernt von zu Hause gehen **Vincenzo Cali**, Stürmer des Jahrganges 1994 und **Jonas Clementi** (1992), Rückkehrer da er bei den Grüngelben

bereits in der Saison 2011/12 11 Tore erzielt hatte, auf Torejagd. Außerdem bei Mezzocorona im Aufgebot **Umberto Giardello** (1994).

In die zweite Division der Lega Pro gewechselt sind hingegen, wie bereits angekündigt, **Carmine Esposito** (Linksverteidiger/1993) zu Gavorrano und die hängende Spitze **Roberto Candido** (Monza/1993). 



Carmine Esposito

DAS MEHL IHRES BÄCKERS

PROFESSIONAL

ENTDECKEN SIE UNSER NEUES SORTIMENT!

INDUSTRIEGEBIET 7 - 39011 LANA (BZ)
TEL +39 0473 497 220
INFO@MERANERMUEHLE.IT
WWW.MERANERMUEHLE.IT



**MERANER MÜHLE
MOLINO MERANO**

RHENUS LOGISTICS



Rhenus ist Ihr Ansprechpartner in allen Fragen der Logistik. Wir beherrschen das komplette Instrumentarium eines modernen Logistikunternehmens – so gestalten wir logistische Maßanzüge für unsere Kunden.

Rhenus offre soluzioni personalizzate all'interno della gamma di servizi di Logistica Integrata, Trasporti Internazionali e Logistica Portuale per una pluralità d'industrie, ottimizzando l'intero processo logistico nel dedicare attenzione alle necessità individuali.

RHENUS Logistics SpA
Office Phone +39.0471.923718
Fax +39.0471.532432
elmar.saffioti@it.Rhenus.com
www.rhenus.com

Emiliano Bertoluzza, il nostro nuovo team manager

Nato a Trento, 29 anni fa, si divide fra campo e scrivania

Dalla scrivania al campo, pur mantenendo le sue competenze di collaboratore amministrativo, mansione che svolge in seno all'FC Südtirol da tre anni a questa parte. Adesso però Emiliano Bertoluzza è anche il team manager della prima squadra biancorossa, investitura avvenuta la scorsa estate grazie ad una felice intuizione dell'Amministratore Delegato, Dietmar Pfeifer, e del Direttore Sportivo, Luca Piazzi, che hanno intravisto – non sbagliando – nel quasi 29enne trentino una naturale predisposizione a ricoprire un ruolo "di campo" con competenze prettamente organizzative.

"La proposta che mi è stata fatta la scorsa estate – spiega Bertoluzza – mi ha lusingato. Sinceramente non mi aspettavo di poter essere preso in considerazione per un ruolo di grande responsabilità come quello del team manager. Ho però accettato senza tentennamenti, fidandomi della competenza e dell'esperienza di due manager d'alto profilo come Dietmar Pfeifer e Luca Piazzi. Mi son detto: se sono loro a ritenermi all'altezza, perché dovrei dubitarne io? Mi hanno inoltre facilitato nell'accettare questa nuova sfida professionale gli ottimi rapporti instaurati all'interno della nostra Società con tutte le persone con le quali ho collaborato in questi quasi tre anni e con le quali continuo a collaborare in ambito amministrativo".

Già, perché Emiliano Bertoluzza è entrato nella grande famiglia biancorossa con l'incarico di collaboratore amministrativo. "Il merito è dell'amico Gianluca Leonardi (responsabile amministrativo dell'FC Südtirol, ndr) che non finirò mai di ringraziare e col quale sono felice di poter continuare a collaborare, dividendomi fra campo e scrivania", aggiunge Emiliano che si è subito appassionato al suo nuovo incarico di team manager. "Mi trovo bene. All'inizio ho avuto bisogno di far ingranare tutti i meccanismi, come è normale che sia all'inizio di una nuova attività e di una nuova stagione, ma poi mi sono calato nel ruolo, "scortato" dall'esperienza di Dietmar Pfeifer e Luca Piazzi. La mansione di team manager mi piace per l'aspetto organiz-


Wem schmeckt's warm? A qualcuno piace caldo?





zativo e per la cura dei rapporti interpersonali all'interno di un gruppo di lavoro. E' un incarico delicato quanto importante, perché devo far da tramite fra squadra e società, al fine di garantire che tutto sia organizzato e gestito nel migliore dei modi. Mi occupo in particolare dell'organizzazione degli allenamenti e della logistica in occasione delle trasferte. Ma ho scoperto che fare il team manager significa saper fare di tutto e di più ed essere pronto ad ogni evenienza".

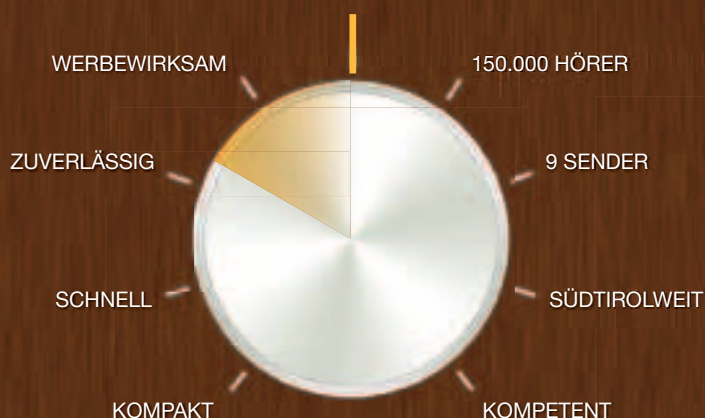
Emiliano Bertoluzza è nato a Trento l'1 novembre 1984. Vive in un graziosa località sulla collina est di Trento con l'amata Valentina. E' laureato in Economia e Gestione Aziendale. Quella per il pallone è una passione che ha radici lontane, visto che Emiliano ha sempre giocato a calcio. Lo fa tuttora nella squadra Amatori del Martignano, dove fra i suoi compagni di squadra ci sono anche Gianluca Leonardi e Lorenzo Buzzi, quest'ultimo delegato alla sicurezza in seno alla nostra Società.

Emiliano ha iniziato a giocare a calcio nel Villazzano, per poi passare al Calisio e quindi in Prima Categoria al Paganella, in forza al quale ha militato per cinque stagioni, le ultime due con la fascia di capitano al braccio. 

JETZT
HÖREN
SIE DOCH
MAL!

SÜDTIROL JOURNAL

Die beliebtesten Nachrichten



Immer 10 Minuten vor voller Stunde

Ein Programm, neun Sender:

Südtirol 1, Radio Tirol, Radio Holiday, Stadtradio Meran, Tele Radio Vinschgau, Radio Gherdeina 1, Radio Gherdeina 2, Radio Grüne Welle, Radio Nord



Emiliano Bertoluzza, unser neuer Team Manager

In Trient geboren verteilen sich die Aufgabenbereiche des 29-jährigen zwischen Fußballfeld und Schreibtisch

Es vergeht kein Tag an dem Emiliano Bertoluzza nicht hinter dem Schreibtisch und auf dem Fußballfeld seine Arbeit verrichtet. Am Nachmittag im FCS Trainingszentrum eng beim Team im Rahmen der Trainingseinheiten, vernachlässigt er jedoch nicht seine Aufgaben als Mitarbeiter in der Buchhaltung. Es ist dies der Karrieresprung des Emiliano Bertoluzza, welcher bereits seit drei Jahren beim FC Südtirol als Mitarbeiter des legendären Buchhalters Gianluca Leonardi arbeitet. In diesem Sommer wurde Emiliano zum neuen Teammanager der Profimann-

schaft des FCS ernannt. Die Intuition kam einheitlich von Geschäftsführer Dietmar Pfeifer und von Sportdirektor Luca Piazzi, die sich Emiliano gut als neuen Verantwortlichen für die organisatorischen Abläufe der Kampfmannschaft vorstellen konnten. Und der erste Eindruck gab den beiden Recht. Der - mit 29 Jahren noch junge Trientner - scheint für die zumeist organisatorischen Aufgaben geboren. „Der Vorschlag des letzten Sommers hat mich ehrlich gesagt überrascht und sogleich sehr interessiert. Ich dachte nicht bei der Wahl des neuen Teammanagers in

die engere Auswahl zu kommen. Diese Aufgabe ist sehr heikel und wichtig und ich wusste zuerst nicht, ob ich sie annehmen sollte. Doch wenn zwei Topmanager wie Dietmar Pfeifer und Luca Piazzi es mir zutrauten, wieso sollte es an mir scheitern. Zudem erleichterten mir die vielen Mitarbeiter-Kollegen, welche ich in diesen drei Jahren kennengelernt habe und mit denen ich weiterhin arbeiten werde, die Entscheidung sehr.“

Die oder besser gesagt der Mitarbeiter ohne welchen Emiliano nie zum FC Südtirol gestoßen wäre. „Der Verdienst liegt einzig und allein bei meinem Freund Gianluca Leonardi (Verantwortlich für die Buchhaltung und Finanzen, Anm.d.Red.), bei welchem ich mich immer für das - in mich gesetzte - Vertrauen bedanke werde. Er war es, der mich zu seinem Mitarbeiter machte und mit dem ich auch weiterhin in der Buchhaltung arbeiten werde.“ fügt Emiliano hinzu. Bertoluzza, der mit seiner Freundin Valentina auf einem malerischen Hügel in der Nähe Trients lebt, fühlte sich gleich pudelwohl, in seinem neuen „Beruf“. „Die Aufgabenbereiche des Teammanagers finde ich sehr interessant. Die komplexen Aufgaben organisatorischer wie zwischenmenschlicher Hinsicht gefallen mir sehr. Anfänglich brauchte ich ein wenig um mich mit allem vertraut zu machen, aber durch die Hilfe von Dietmar und Luca bin ich ziemlich schnell in die neue Stelle hineingewachsen. Als Teammanager fungiere ich als Verbindung zwischen 1. Mannschaft und Verein. Alles muss perfekt organisiert sein. Ich manage die Trainings und die Auswärtsfahrten mit Hotelaufhalten usw. Doch ich habe schnell bemerkt, dass man als Teammanager immer auf alles vorbereiten sein muss.“

Emiliano Bertoluzza ist am 1. November 1984 in Trient geboren und hat in seiner Geburtsstadt Wirtschaft und Betriebsführung studiert. Die Leidenschaft für den Fußball kommt nicht von ungefähr. Emiliano spielte immer Fußball, zuerst bei Villazzano, dann bei Calisio und in den letzten fünf Jahren bei Paganella. Dort führte er in den letzten beiden Saisonen die Mannschaft als Kapitän auf den Platz. Aufgrund seiner Arbeit musste Emiliano etwas kürzer treten und streift deshalb in diesem Jahr das Leibchen der Amateure von Martignago über. Dort trifft er auf zwei bekannte Gesichter. Gianluca Leonardi und Lorenzo Buzzi, den Stadionverantwortlichen des Weißbroten Proficlubs.⊕



ADIGE



SAISON
STAGIONE

2013
2014





ALESSANDRO CAMPO

AFC SÜDTIROL F.C.D. ALTO





So natürlich. So frisch. So lecker.





I calciatori biancorossi firmano il libro degli ospiti speciali del Casinò di Innsbruck



Il Direttore del Casinò di Innsbruck, Dott. Hannes Huter, col Presidente Walter Baumgartner

Per l'FC Südtirol c'è sempre un posto al... tavolo del Casinò di Innsbruck

Dal 2006 è un fedele partner della nostra Società e - come da tradizione - anche quest'anno ha ospitato dirigenti, squadra e staff tecnico, col nuovo Direttore, Dott. Hannes Huter, nelle vesti di squisito padrone di casa.

Aggiungi un posto a tavola. Anzi al... tavolo. Quello del Casinò di Innsbruck, in una delle trasferte più piacevoli della stagione. Anche perché nell'occasione

non c'era di mezzo un impegno sportivo, ma un momento di svago. Venerdì 27 settembre una nutrita delegazione dell'FC Südtirol, capitanata dal Presi-

dente Walter Baumgartner, dall'Amministratore Delegato, Dietmar Pfeifer, dal Direttore Sportivo, Luca Piazzì, e composta da dirigenti e soci del sodalizio biancorosso, ma anche dallo staff tecnico e da tutti i calciatori della prima squadra, ha fatto visita al Casinò di Innsbruck.

La visita al Casinò di Innsbruck è stata promossa dal nuovo Direttore del Casinò, Dott. Hannes Huter, che si è avvalso - nel fare gli onori di casa - della squisita ospitalità delle responsabili marketing, Carina Mauthner e Martina Wagner. Un invito che l'FC Südtirol ha onorato con grande piacere, come ha tenuto a sottolineare l'Amministratore Delegato, Dietmar Pfeifer, che ha anche rimarcato l'ottimo rapporto di collaborazione fra le parti. Da parte sua il Dott. Hannes Huter ha augurato all'FC Südtirol i migliori successi sportivi, dicendosi orgoglioso di poter essere partner ma anche nuovo tifoso di una squadra che si è conquistata una visibilità tanto importante nel panorama calcistico italiano, facendo parlare di sé anche nell'Oltrebrennero grazie alla partnership con il Casinò di Innsbruck.



Sala gremita alla cena di gala organizzata in onore della nostra Società



I dirigenti dell'FC Südtirol con Carina Mauthner e Martina Wagner, responsabili marketing del Casinò di Innsbruck

L'FC Südtirol ha omaggiato il Casinò con gadget e biglietti V.I.P. per le partite casalinghe della prima squadra, a partire da quella contro la Virtus Entella del 20 ottobre, big match al quale presenzierà – in veste di “special guest” – proprio il Dott. Hannes Huter, direttore del Casinò di Innsbruck.

La simpatica serata si è prestata anche per scattare la foto ufficiale col partner dell'FC Südtirol, foto che sarà inserita nel calendario 2014, il quale sarà a breve a disposizione di tifosi e simpaticizzanti biancorossi.

Erano circa 50 i rappresentanti dell'FC Südtirol che hanno presenziato

alla serata organizzata al Casinò, e quasi tutti – fra dirigenti e calciatori – si sono divertiti alla roulette, al tavolo di black jack e con qualche partita a poker, prima e dopo la cena consumata in un'atmosfera piacevole e rilassante nella sala appositamente riservata alla comitiva biancorossa.

“Come sempre l'accoglienza che ci è stata riservata è stata meravigliosa e in tal senso un ringraziamento di cuore – ha commentato l'Amministratore Delegato dell'FC Südtirol, Dietmar Pfeifer – lo rivolgo al nuovo Direttore, Dott. Hannes Huter, e alle squisite responsabili marketing, Carina Mauthner e Martina Wagner, che ci hanno voluto regalare una splendida serata, trascorsa piacevolmente e in ottima compagnia. L'FC Südtirol è orgoglioso di avere il Casinò di Innsbruck fra i propri partner”.

Il Presidente Walter Baumgartner ha invece sottolineato come *“occasioni come questa aiutano a cementare lo spirito di gruppo nella nostra società e nella nostra squadra, visto che i numerosi impegni, sportivi e non, lasciano poco spazio a momenti di aggregazione e di svago”.*

zeppelin
GOOD VIBRATIONS

high performance
internet marketing by zeppelin

BROWSE!

www.zeppelin-group.com

GOOD VIBRATIONS

AMBACH
REINHARD
SANTÄR- & HEIZUNGSTECHNIK • IMPIANTI TERMO SANITARI

Ihr Fachbetrieb für sanitäre Anlagen, Energiekonzepte und Klimahaushalt

WIR NEHMEN
WÄRME & WASSER
IN DIE HAND!



Ambach Reinhard GmbH
Europastr. 34, Kaltern, Tel. 0471 963248
www.ambach.info



Widmung ins Gästebuch

Der FC Südtirol hat einen Stamplatz im Casino Innsbruck

Seit 2006 ist das Casino Innsbruck treuer Partner unseres Teams und auch in diesem Jahr stattete der FCS-Tross samt Trainern, Funktionären und Gesellschaftern dem graziösen Glücksspieltempel einen Besuch ab.



Geschäftsführer Dietmar Pfeifer mit Carina Mauthner und Martina Wagner (Marketing Casino Innsbruck)



Kapitän Hannes Kiem am Buffet

Ab nach Innsbruck, zu der schönsten Auswärtsfahrt des Jahres. Dies vor allem deshalb, da es sich hierbei nicht um eine sportliche Aufgabe handelt, sondern Vergnügen und Spaß im Vordergrund stehen. Angeführt von Präsident Walter Baumgartner und Geschäftsführer Dietmar Pfeifer startete die Mannschaft am Morgen des 27. September nach der Trainingseinheit über den Brennerpass in Richtung Landeshauptstadt Tirol.

Der Besuch in Innsbruck wurde vom neuen Direktor des Casino Innsbruck, Herrn Dr. Hannes Huter, gefördert und von den beiden Marketingverantwortlichen des Hauses Carina Mauthner und Martina Wagner organisiert und perfekt vorbereitet. Dieser Einladung





Eine Flasche FCS Wein für Direktor Dr. Hannes Huter

sind die Weißbroten natürlich mit Freude gefolgt, denn die Zusammenarbeit der beiden Betriebe ist ausgezeichnet, wie Geschäftsführer Dietmar Pfeifer hervorhob. Im Gegenzug wünschte Dr. Hannes Huter dem FC Südtirol alles Gute für die laufende Saison und fügte mit einem Lächeln hinzu, dass er mit Neu-

gierde und Aufmerksamkeit die sportlichen Leistungen des Vereins verfolgt. Der FC Südtirol revanchierte sich für die großzügige Gastherrschaft beim Casino mit VIP-Tickets für die nächsten Heimspiele und einigen Mitbringeln, bevor offizielle Fotos geschossen wurden. Eines dieser wird traditionsge-

mäß Teil des FCS-Wandkalenders sein, welcher in Kürze im Stadion, am Sitz des FC Südtirol und im FanCorner by Angerer in Nals erhältlich sein wird. Ein in Summe sehr lustiger und erfolgreicher Abend wobei sich fast alle Beteiligten, darunter mit Spielern, Funktionären und Gesellschaftern um die 50 Personen, an Roulette-Tischen, Black Jack oder beim Pokern prächtig amüsiert haben. In den Worten von Dietmar Pfeifer war der „Aufenthalt wie immer toll organisiert. Deshalb geht mein besonderes Dankeschön an Direktor Dr. Hannes Huter sowie an die Marketingmitarbeiterinnen Carina Mauthner und Martina Wagner. Der FCS ist stolz auf einen Partner wie das Casino Innsbruck bauen zu können.“ Präsident Walter Baumgartner's Meinung zum Abend geht in die gleiche Richtung: „Ein toller Abend welcher den Zusammenhalt des Vereins gestärkt hat. Die Momente des Vergnügens kommen durch die vielen sportlichen Verpflichtungen einfach zu kurz und deshalb freut es mich ganz besonders, dass es jedes Jahr mit dem Besuch bei unseren Freunden in Innsbruck klappt.“

merit service

Buchführungs- Verwaltungsdienstleistungen, Lohnbuchhaltung
Servizi contabili, servizi amministrativi, elaborazione paghe

Finanzbuchhaltung

Lohnbuchhaltung

Verwaltungsdienstleistungen

merit-service GmbH/S.r.l.

I - 39040 Auer - Ora, Alte Landstraße 18/c - Via Vecchia 18/c
Tel. (+39) 0471 803700 - Fax (+39) 0471 803750

Reisen wie die Champions:

Reservieren Sie den TOP-Reisebus des FC Südtirol für Ausflugsfahrten auf Star-Niveau.

Un viaggio da campioni!

Scegliete anche voi di viaggiare a bordo del confortevole pullman

FC Alto Adige per escursioni da favola! Prenotatelo!



39042 Brixen | Bressanone
Kreuzgasse 10 Via S. Croce
Tel. +39 0472 83 44 55
www.pizzinini.it · info@pizzinini.it

PIZZININI
Bus & Mobility

Toh, un campione del mondo all'FCS Vip Club: Klaus Augenthaler

Weltmeisterlicher Besuch im FCS Vip Club: Klaus Augenthaler

L'ex difensore della Germania iridata a Italia '90 è venuto a farci visita in occasione della partita casalinga con il Lumezzane dello scorso 6 ottobre

Il mondo FC Südtirol incuriosisce anche un campione del mondo. Possibile? Di più: tutto vero. In occasione della partita casalinga con il Lumezzane è stato nostro graditissimo ospite Klaus Augenthaler, l'ex difensore della nazionale germanica iridata a Italia '90 che ha voluto farci visita per meglio conoscere l'organizzazione e la struttura societaria dell'FC Südtirol. Augenthaler si è trattenuto a lungo con il Presidente Walter Baumgartner e l'Amministratore Delegato Dietmar Pfeifer, che lo hanno accolto all'FCS Vip Club, prima e dopo la partita alla quale l'ex difensore della nazionale tedesca ha assistito con grande attenzione e curiosità. Con la maglia della Germania Augenthaler ha totalizzato 27 presenze fra il 1983 e il 1990, prendendo parte oltre che a Italia '90 anche ai Mondiali del Messico nel 1986.

Appesi gli scarpini al chiodo, Augenthaler ha intrapreso la carriera di allenatore, prima come assistente tecnico della prima squadra del Bayern Monaco, poi come prima guida della seconda squadra bavarese e a seguire come allenatore dell'AK Grazer, del Norimberga, del Bayer Leverkusen, del Wolfsburg e dell'Unterhaching.



Der einstige Libero der deutschen Nationalmannschaft und Weltmeister mit der deutschen Auswahl von Italien 1990 besuchte uns im Rahmen des Meisterschaftsspiels gegen Lumezzane.

Die Welt des FC Südtirol weckt Neugier. Doch ist der weißrote Proficlub so interessant, dass er auch einen Weltmeister ins Drusus-Stadion von Bozen führt. Ja, es ist nicht gelogen. Beim Heimspiel des FCS gegen Lumezzane stattet Klaus Augenthaler bei seiner Heimreise von einem Termin in Italien den Weißroten einen Besuch ab. Präsident Walter Baumgartner und Geschäftsführer Dietmar Pfeifer unterhielten sich vor und nach dem Spiel im Vip Club mit dem Weltmeister von '90

und erklärten dem früheren beinhalten Verteidiger die Philosophie und die Vereinsstruktur des FC Südtirol. Mit dem Dress der deutschen Nationalmannschaft brachte es Augenthaler auf insgesamt 27 Einsätze.

Die Schuhe an den Nagel gehängt schlug Augenthaler eine Trainerkarriere ein. Zuerst als Co-Trainer des FC Bayern München und später als Cheftrainer bei den Bayern, sowie beim Grazer AK, Nürnberg, Bayer Leverkusen, VfL Wolfsburg und Unterhaching.

NEONALPI

INSEGNE LUMINOSE - LEUCHTSCHRIFTEN

39050 Riva di Sotto, 56 Unterrein - Appiano/Eppan (BZ)
Tel. 0471 637 000 - Fax 0471 637 021
www.neonalpi.it info@neonalpi.it

it system office solution

Lass dich verwöhnen - Fatti viziare

Tim-Tariffe für Smartphones
Promozioni Tim per Smartphone

iPhone 5 16Gb ab € 729
Con Prenotazione: arrivo per fine mese

Sony Experia J
Ice Cream Sandwich
€ 249*

150minuti, verso tutti per sempre a partire da € 6€ al mese

IT System kg - sas
Via Rosminstr. 75
39100 Bolzano - Bozen
Italy
Tel: + 39 0471 096 666
Fax: + 39 0471 096 667
www.itsystem.it
email: info@itsystem.it

iPad Mini 16 Gb wh/Black a partire da € 329*

Samsung Galaxy Tab 10.1N a partire da € 365*

MacBook Pro 13" novita' con display-retina, a partire da € 1778*

Assistenza & Riparazione Assistenza und Reparatur Assistenza & Riparazione Assistenza und Reparatur

L'erba sintetica nasce qui Italgreen



L'erba dei campioni...al tuo servizio



tanti grandi club hanno già scelto la qualità ITALGREEN



Da oltre 30 anni ITALGREEN è sempre stata la prima a proporre nuove soluzioni per il miglioramento delle performances come l'intaso biologico Geofill e un sistema completamente riciclabile.

Oggi, grazie alla costante ricerca e alla continua innovazione tecnologica sempre nel rispetto dell'ambiente, ITALGREEN è leader mondiale nel settore dell'erba sintetica.

dal 1983 l'erba sintetica nasce qui



ITALGREEN S.p.A.
Via Crusnigo, 11
24030 Villa d'Adda (BG) - ITALY
Tel +39 035 784178
Fax +39 035 784144

www.italgreen.it
info@italgreen.it



Verso la prima squadra...

In queste pagine i roster e le foto delle nostre tre squadre giovanili che militano in campionati nazionali, ovvero "Berretti", Allievi e Giovanissimi

Auf dem Weg in die erste Mannschaft ...

Auf dieser Seite finden Sie, liebe Leser und Leserinnen, alle Fotos und Kader unserer drei nationalen Jugendteams Berretti, A-Jugend und B-Jugend national.

"BERRETTI" 2013/2014



Difensore	CAPPELLETTO	Luca	Bolzano	19/04/1996
Difensore	CONCI	Federico	Bolzano	30/03/1996
Centrocampista	CREMONINI	Davide	Bolzano	15/05/1996
Attaccante	DAL CASTELLO	Andrea	Bolzano	17/01/1996
Centrocampista	DINOLLI	Arlind	Pleshine	29/01/1996
Difensore	DIPOLI WIESER	Tobias	Bolzano	16/03/1996
Centrocampista	GRUBER	Michael	Brunico	06/03/1995
Attaccante	LATTANZIO	Alex	Bolzano	01/01/1996
Difensore	MALFERTHEINER	Moritz	Bolzano	18/04/1996
Centrocampista	MELCHIORI	Lorenzo	Bolzano	18/05/1996
Centrocampista	MUCA	Altin	Albania	10/07/1995
Difensore	OBKIRCHER	Lukas	Bolzano	14/09/1995
Difensore	PIRHOFER	Manuel	Silandro	16/04/1996

Attaccante	PROCH	Daniele	Riva del Garda	08/11/1996
Centrocampista	RELLA	Mattia	Bolzano	16/04/1996
Portiere	SCUTARI	Shon	Bolzano	15/12/1996
Centrocampista	TESSARO	Gabriel	Bolzano	06/06/1996
Portiere	TÖCHTERLE	Damian	San Candido	16/06/1996
Centrocampista	ZANDARCO	Andreas	Gargazzone	17/12/1996

LO STAFF TECNICO

Allenatore: Alfredo Sebastiani
Collaboratore tecnico: Giovanni Pellizzari
Vice allenatore: Loris Federzoni
Dirigente accompagnatore: Flavio De Monte
Fisioterapista: Alex Bressanutti
Medico: Dr. Pierpaolo Bertoli



ALLIEVI NAZIONALI 2013/2014



Difensore	AVANCINI	Michele	Trento	26/02/1997
Centrocampista	BACCEGA	Samuele	Trento	17/01/1997
Centrocampista	BLASBICHLER	Armin	Vipiteno	03/10/1997
Attaccante	BOCANEGRA	Rosero	Colombia	13/09/1997
Difensore	BREGLIA	Stefano	Bolzano	02/11/1997
Difensore	COPAT	Samuele	Trento	27/03/1997
Difensore	DANIELI	Mirko	Bolzano	05/07/1997
Difensore	DEMETZ	Alex	Vipiteno	18/09/1997
Portiere	DISSERTORI	Simon	Bolzano	22/01/1997
Attaccante	FRÖTSCHER	David	Bolzano	08/02/1997

Centrocampista	FUSARI	Matteo	Trento	30/06/1997
Difensore	GABRIELI	Matteo	Bolzano	26/04/1997
Attaccante	GASSER	Matthias	Merano	10/01/1997
Difensore	GASSER	Daniel	Bolzano	09/01/1997
Attaccante	GENNACARO	Daniel	Bolzano	14/07/1997
Portiere	HOLZKNECHT	Willi	Bolzano	20/09/1997
Attaccante	KOFLER	Julian	Merano	14/12/1997
Centrocampista	KUEN	Niklas	Merano	15/03/1997
Centrocampista	MAJDI	Mohamed	Marocco	08/01/1997
Centrocampista	OBERKALMSTEINER	Juri	Merano	03/08/1997
Centrocampista	MESSNER	Felix	San Candido	13/03/1998
Portiere	TAIBON	Ivan	Bolzano	20/12/1997
Attaccante	VALENTINI	Mattia	Bolzano	02/06/1997
Attaccante	VENTURA	Daniel	Bolzano	11/04/1997

LO STAFF TECNICO

Allenatore: Giampaolo Morabito
Vice allenatore: Segna Alessandro
Dirigente accompagnatore: Pomella German
Fisioterapista: Herbet Zwergger
Fisioterapista: Francesco Bergamasco



GIOVANISSIMI NAZIONALI 2013/2014



Difensore	CARPI	LORENZO	Trento	10/03/1999
Difensore	DALLAGO	CHRISTIAN	Bolzano	04/02/1999
Attaccante	DANIELE	FRANCESCO	Bolzano	16/04/1999
Difensore	EBNER	MATTHIAS	Bolzano	06/03/1999
Centrocampista	FORTI	Matteo	Bolzano	10/05/1999
Attaccante	GALASSITI	ALEX	Bolzano	15/04/1999
Difensore	KUPPELWIESER	TOBIAS	Bressanone	26/05/1999
Attaccante	ÖTTL	Patrick	Merano	05/01/1999
Centrocampista	PIRPAMER	JAKOB	Merano	18/01/1999

Portiere	PIZ	ALESSIO	Bolzano	02/01/1999
Difensore	PLATZER	JONAS	Bolzano	22/06/1999
Centrocampista	RINALDO	MAURO	BORGO VALS.	15/02/1999
Portiere	SCHMID	GREGOR	Ora	09/12/1999
Centrocampista	SCHÖPF	MANUEL	Merano	16/06/1999
Centrocampista	STRAUDI	Simon	Brunico	27/01/1999
Portiere	STUFFERIN	Julian	Brunico	17/08/1999
Attaccante	TAPPEINER	Amdewerk	Bahirdar	18/11/1999
Centrocampista	TOLL	SAMUEL	Bolzano	23/10/1999
Attaccante	TORRES	RODNEY	Avana	04/05/1999
Difensore	TRAFIOIER	PHILIP	Bolzano	06/03/1999
Attaccante	WARME	DOAUDA	Bamako	29/11/1999
Attaccante	ZORTEA	Nadir	Feltre	19/06/1999

LO STAFF TECNICO

Allenatore: Arnold Schwellensattl
Allenatore in 2a: Manuel Strobl
Dirigente accompagnatore: Stefano Rizzoli
Fisioterapista: Obrenka Mistic



Mister Sebastiani: “Dalla Berretti alla prima squadra? I miei ragazzi posso- no farcela”

Intervista all'allenatore abruzzese che si mostra fiducioso circa le potenzialità della sua nuova squadra, composta quasi interamente dalla “classe di ferro” 1996, la prima ad aver seguito un percorso formativo comune, dalla Scuola Calcio sino alla formazione Berretti.

Mister Sebastiani, questa è la sua 14esima stagione come allenatore del settore giovanile dell'FC Südtirol, ma è il suo primo anno alla guida della formazione Berretti. Ci spiega il motivo di questa scelta?

“Una volta che si è interrotto consensualmente il rapporto di collaborazione con mister Maurizio Improta, che è stato l'allenatore della Berretti per cinque, proficue stagioni, la società ed io abbiamo deciso di dare continuità al lavoro svolto negli anni scorsi, in considerazione del fatto che nelle ultime due stagioni il gruppo dei calciatori classe 1996, ma anche 1995, è cresciuto con me nella categoria Allievi Nazionali prima di approdare quest'anno alla formazione Berretti. Lo stesso discorso è stato fatto con Giampaolo Morabito e Arnold Schwellensattl, allenatori



Ihr Elektriker
für reine
Energie!

Installation
sämtlicher
Wohngebäude,
Industriehallen, Hotels

EIB-Anlagen, Alarm-,
Brandmelde-,
Überwachungs-, Video-
und Satellitenanlage

ELEKTRO MM



Mister Alfredo Sebastiani con il suo „vice“ Giovanni Pellizzari

rispettivamente di Allievi e Giovanissimi Nazionali. Riteniamo che, in questo particolare momento, possa essere un vantaggio per i ragazzi avere lo stesso allenatore per due anni di fila“.

Si ripongono grandi aspettative nell'annata 1996 che compone in larga maggioranza la formazione Berretti e che è cresciuta assieme sin dalla Scuola Calcio. Sono aspettative ben riposte?

“Spero e credo di sì. I calciatori di quest'annata hanno già dimostrato negli anni passati di avere qualità importanti. Adesso, però, siamo alla prova del fuoco, perché nella categoria Berretti le doti squisitamente tecniche non sono più sufficienti. Servono anche carat-

tere, personalità e voglia di emergere. Insomma, questi ragazzi devono dimostrare sul campo cosa vorranno fare da “grandi”. Hanno una bella occasione, le qualità non gli mancano, ma c'è bisogno di una famelica determinazione alla Fink o alla Kiem per arrivare“.

A proposito di Kiem e Fink: i vari Tessaro, Melchori, Cremonini, Lattanzio e Obkircher possono essere i loro eredi? Possono cioè arrivare anche loro in prima squadra?

“Io ci credo, noi tutti ci crediamo. Ma non basta. Ripeto, serve che ne siano convinti anche i ragazzi, perché adesso tocca a loro. Non nascondo di essere piuttosto fiducioso, in quanto intravedo segnali incoraggianti. Gli stessi che

mi avevano permesso di dire, in tempi non sospetti, che Kiem e Fink sarebbero diventati dei calciatori professionisti con la prima squadra del Südtirol. C'è una frase di Guardiola che mi è rimasta impressa nella mente e che condivido appieno. Un giorno disse: “fra un calciatore di grande qualità ma senza carattere ed un calciatore di medio livello ma con un grande temperamento, scelgo sempre il secondo”. Ecco, i miei ragazzi devono capire questo: la qualità non basta per fare il calciatore. Ma vedo che mi seguono, che si applicano, che hanno voglia di crescere e di diventare “adulti”. Mi auguro che insieme si possano raggiungere gli obiettivi comuni che ci siamo prefissati. Per il bene dei ragazzi e per il bene della nostra società“.

Anche l'inizio di campionato è stato incoraggiante. La mentalità è quella giusta, i risultati sono arrivati sin dalle prime giornate e poi questa squadra gioca un bel calcio, divertendosi e divertendo. Complimenti, mister!

“Accetto volentieri i complimenti, perché ho certamente dato il mio contributo, ma se c'è un plauso da fare vorrei che fosse esteso a tutti gli allenatori del nostro settore giovanile. Perché questi ragazzi sono cresciuti assieme sin dalla Scuola Calcio, seguendo un indirizzo tecnico comune che è rimasto fedele a se stesso in tutti questi anni. Siamo stati bravi a perseverare nel nostro credo, che è sempre stato quello di giocare palla a terra per sviluppare e affinare le qualità dei singoli, al fine di metterle a disposizione del collettivo. Da qualche anno a questa parte tutte le nostre squadre giocano questo tipo di calcio, conseguendo anche risultati importanti. All'inizio, ricordo, ci tacciavano di presunzione o di sopravvalutazione dei nostri mezzi. Ma il tempo ci ha dato ragione. E possiamo ancora fare meglio: ne sono convinto“.



KALTERN: Top Lage!

In sonniger, leichter Hanglage etwas oberhalb und trotzdem nah am Ortskern gelegen, entsteht ein kleines Kondominium mit nur 10 Wohneinheiten, Klimahaus A mit hochwertiger Ausstattung und eindrucksvollem Panoramablick. Beeilen Sie sich!

Verschiedene Wohnungen mit Privatgarten o Terrasse sowie einmalige Attikawohnung mit Terrasse verfügbar.



IFA Immobilien
LÖTTERSTRASSE 5

Tel. 0471 813632

333 7973874

info@ifa-immobilien.it

www.ifa-immobilien.it

Neumarkt, Bahnhofstraße 5

AUER: Neuwertige, sonnig und helle Dreizimmerwohnung mit Privatgarten, Garage, Klimahaus B;

Zentral gelegene Dreizimmerwoh. mit Mansardenraum, Balkon, aut. Heizung, separater Eingang, E.K. G

NEUMARKT: Zweizimmerwohnung mit nettem Privatgarten in schöner gepflegter Wohnlage, E.Kl. D;

VIEL PLATZ! In Aldein und Truden verkaufen wir geräumige Doppelhaushälfte /Haus, E.Kl. G;

SALURN: Geräumige Vierzimmerwohnung mit Balkon, 192 m2, denkmalgeschützt, E.Kl. G, € 210.000.-

Trainer Alfredo Sebastiani: „Von der Berretti in die Profimannschaft? Wieso nicht!“



Ein Gespräch mit dem AbruZZeser Trainer Alfredo Sebastiani, der sich im Hinblick auf den Sprung von den Junioren in die Kampfmannschaft zuversichtlich zeigt. Das Potential des Jahrganges 1996 ist ausgezeichnet. Es ist dies die erste Gruppe welche den gesamten Weg von der Fußballschule bis hin zur Berretti absolviert hat.

Mister Sebastiani, es läuft ihre 14. Saison als Jugendtrainer des FC Südtirol. Das erste mal coachen Sie aber die Berretti. Erklären Sie uns das Ziel ihrer Wahl?

„Als sich herausstellte, dass der FC Südtirol und Trainer Maurizio Improta getrennte Wege gehen würden, haben der Verein und ich entschieden, der Arbeit der vergangenen Jahre Kontinuität zu verleihen. Totò (Improta Anm.d.Red.) hat fünf Jahre lang super Arbeit geleistet. In diesem Jahr haben wir berücksichtigt, dass es vielleicht eine Hilfe für die Spieler sein könnte, wenn der Trainer, den sie bereits im vergangenen Jahr hatten, für ein weiteres Jahr auf der Bank sitzt. Deshalb bin ich mit meinen Jungs zur Berretti gewechselt und derselbe Fall trat in diese Saison übrigens mit der A-Jugend national und Giampaolo Morabito, sowie mit der B-Jugend national und Arnold Schwellensattl ein.“

Der Jahrgang 1996 ist ein super Team mit hohen Erwartungen. Die Jungs spielen mit wenigen Ausnahmen seit der C-Jugend in der gleichen Mannschaft. Sind die Erwartungen berechtigt?

„Ich hoffe und denke ja. Die Spieler dieser Truppe haben in der Vergangenheit bereits gezeigt, wozu sie fähig sind. Sie haben Potential. Doch in diesem Jahr stellt der Fußball sie auf eine harte Probe. In der Berretti Meisterschaft zählt neben Technik vor allem der Einsatz, der Charakter, die Persönlichkeit und der Wille sich von der Masse abzuheben. Die Jungs müssen auf dem Feld zeigen, ob sie das Zeug zum Fußballer haben.“

Eine große Chance für alle. Die Spieler müssen den Hunger eines Hannes Kiem und Hannes Fink aufbringen um es in die Profimannschaft zu schaffen.“

Apropos Kiem und Fink. Können interessante Spieler wie Tessaro, Melchiorri, Cremonini, Lattanzio und Obkircher deren Nachfolger werden. Haben sie das Zeug dazu den Sprung zu schaffen? „Ich glaube daran, wir glauben daran. Aber das reicht nicht. Ich wiederhole, wichtig ist es, dass die Jungs selber daran glauben. Denn jetzt liegt es an ihnen. Ich leugne nicht, dass ich zuversichtlich bin, dass der ein oder andere den Sprung schaffen könnte. Ich sehe Signale dich ich bereits vor einigen Jahren in Hannes Fink und Hannes Kiem gesehen habe. Guardiola sagte vor nicht allzu langer Zeit einen Satz, der mir im Gedächtnis geblieben ist: „Zwischen einem Spieler mit riesiger Qualität aber ohne Charakter und einem Spieler mit mittlerer Qualität aber einem ausgeprägten Temperament wähle ich immer den zweiten.“ Eben, meine Spieler müssen das auch verstehen. Qualität alleine reicht nicht aus



um ein Fußballer zu werden. Aber ich sehe den Willen sich zu verbessern und „Erwachsen“ zu werden. Ich wünsche mir zusammen gesteckte Ziel zu erreichen. Für das Wohle der jungen Spieler und des Vereins.“

Auch der Beginn der Meisterschaft war überaus zufriedenstellend. Die rich-

tige Mentalität, die Ergebnisse stimmen und zudem spielt ihr Team einen schön anzusehenden Fußball. Komplimente Mister!

„Die Lorbeeren nehme ich natürlich gerne entgegen, da ich meinen Beitrag dazu geleistet habe. Doch wenn jemanden ein Lob auszusprechen ist, dann allen Trainern des Jugendsektors. Diese Spieler des Jahrgangs 96 sind in der Fußballschule gestartet und deren Trainer haben alle eine einheitliche technische Linie an Lehrprogrammen und Trainingseinheiten durchgeführt. Wir sind davon überzeugt die richtige Linie zu fahren. Unser Credo ist und war es immer den Ball flach zu halten. Wir wollen die technischen Fähigkeiten der Spieler verbessern, damit diese zum Wohle der Mannschaft eingesetzt werden. Seit einigen Jahren spielen alle unsere Jugendmannschaften diese Art des Fußballs. Wir ernten langsam langsam die Früchte dieser Entscheidung, für welche uns anfänglich so manch einer belächelte. Aber die verstrichene Zeit hat uns Recht gegeben. Und wir können es noch besser machen, davon bin ich überzeugt!“

FitLine®

big taste,
top performance



...jetzt auch
für dich!

... ora anche per te!



www.fcs.fitline-shop.it

Besuchen Sie uns auf dem FitLine-Infostand bei den Heimspielen des FCS! ⁴⁷
Venga a trovarci al Banco-FitLine durante le partite in casa del FCS!



Shon Scuttari, portiere della Berretti



Mohamed Majdi (Allievi nazionali)



La formazione Berretti

Avvio di stagione da primi della classe per i nostri team giovanili nazionali

Per le tre formazioni giovanili del Südtirol che militano in campionati nazionali, l'avvio di stagione è stato ricco di soddisfazioni e di successi. Tutto il mese di settembre è trascorso immacolato, ovvero senza sconfitte all'attivo e con sole vittorie per la formazione Giovanissimi diretta da Arnold Schwellensattl, issatasi solitaria al primo posto in classifica dopo appena tre partite. Ma anche la formazione Berretti di mister Alfredo Sebastiani e quella Allievi allenata da Giampaolo Morabito sono partite come si suol dire con il piede giusto, veleggiando da subito nelle primissime posizioni della classifica. Avanti così, l'inizio è stato più che promettente...



Gabriel Tessaro (Berretti)



Davide Cremonini: ottima prestazione contro la Reggiana (Berretti)



Mister Morabito (Allievi Nazionali), in piedi davanti alla sua panchina



Michael Gruber: Dreh - und Angelpunkt im weiß-roten Mittelfeld



Breglia, Majdi und Blasbichler im A-Jugendmatch gegen Mantova

Super Start in die Meisterschaft für unsere nationalen Jugendteams

Für die drei Jugendmannschaften des FC Südtirol, welche sich in nationalen Meisterschaften mit den besten Teams des Landes messen, war der September ein ausgezeichnete Monat. Keine einzige Niederlage mussten die weißroten Mannschaften einstecken. Die nationale B-Jugend von Coach Arnold Schwellensattl sammelte in den ersten Spielen die volle Punktezahl und befindet sich deshalb an erster Stelle der Tabelle. Aber auch die Berretti von Trainer Alfredo Sebastiani und die nationale A-Jugend, welche von Giampaolo Morabito trainiert wird, begannen die Saison mit der richtigen Einstellung. Denn neben guten Resultaten stimmten auch die Leistungen. Weiter so, Jungs! ⚽



Juri Oberkalmsteiner löst sich geschickt von einem Gegenspieler (A-Jugend national)



Der Passeierer Julian Kofler schlägt eine präzise Flanke in den Strafraum (A-Jugend national)



Sicherer Rückhalt der A-Jugend national: Willi Holznecht



Lorenzo Melchiori bejubelt seinen Treffer gegen Reggiana (Berretti)

I Giovanissimi Nazionali sono una squadra coi fiocchi... azzurri

Ad inizio ottobre Amdewerk Tappeiner e Simon Straudi sono stati convocati nell'Italia Under 15



Amdewerk Tappeiner



Simon Straudi

Per la formazione Giovanissimi Nazionali del Südtirol è stato un inizio di stagione coi fiocchi. Anzi, col doppio fiocco azzurro. Eh sì, perché nella squadra allenata da Arnold Schwellensattl ben due calciatori sono stati gratificati dalla convocazione nella Nazionale Under 15, che si è radunata lo scorso 2 ottobre, al Centro Sportivo "G. Arvedi" di Cremona, per un allenamento finalizzato ad una prima selezione.

I due giovani calciatori biancorossi convocati sono stati il trequartista **Amdewerk Tappeiner**, al suo secondo anno coi Giovanissimi Nazionali malgrado sia un fine anno 1999, e il centrocampista **Simon Straudi**, prelevato la scorsa estate dal San Giorgio, società con la quale l'FC Südtirol intrattiene


ottimi rapporti di collaborazione.

I due giovani calciatori biancorossi si sono messi in evidenza sin da inizio stagione, nel quale la loro squadra di appartenenza – ovvero la formazione Giovanissimi Nazionali – ha fatto faville, inanellando una serie di vittorie che le ha permesso di issarsi al primo posto solitario in classifica.

Simon Straudi è stato il match-winner del match casalingo contro il Padova, avendo realizzato la rete della vittoria per i biancorossi con uno splendido pallonetto a scavalcare il portiere avversario su un lancio lungo dalle retrovie. Un'azione che ha messo in evidenza le peculiarità di Simon, centrocampista completo, perché dotato di ottima tecnica e buona struttura fisica,

col valore aggiunto di una disinvolta predisposizione all'inserimento in fase offensiva.

Amdewerk Tappeiner è invece un trequartista dai piedi educati, abile nell'ultimo passaggio ma anche molto efficace nelle conclusioni a rete, nonché dotato di ottima visione di gioco. Non a caso è finito nel mirino dell'Inter, nel cui settore giovanile è approdato la scorsa estate Manuel De Luca, altro talento di scuola FC Südtirol che nella scorsa stagione era stato più volte gratificato dalla convocazione nella Nazionale Under 15.

Le qualità di Tappeiner e Straudi sono indiscutibili, ma un plauso va rivolto anche a chi le ha saputo valorizzare, segnatamente mister Schwellensattl ed il suo staff. 

JUGENDSPONSOR



Ein Hauch von Nationalmannschaft in den Reihen der B-Jugend


Anfang Oktober wurden Amdewerk Tappeiner und Simon Straudi in die U-15 Auswahl Italiens einberufen

Einen erfolgreichen Start in die Saison erwischte nicht nur die gesamte B-Jugend national um Trainer Arnold Schwellensattl, sondern vor allem zwei Spieler des Jahres 1999. Ja, denn den beiden Mittelfeldspielern **Amdewerk Tappeiner** und **Simon Straudi** wurde die Ehre zu Teil am 2. Oktober bei einem Trainingslager mit den besten Gleichaltrigen des Landes teilzunehmen. Amdewerk, obwohl Ende 1999 geboren bereits in seinem zweiten Jahr im Dress der nationalen B-Jugend und Simon, er stieß im vergangenen Sommer von St. Georgen zum FCS, trainierten im Sportzentrum „G.Arvedi“ von Cremona. Dabei handelte es sich um

eine erste Phase des – das ganze Jahr über – andauernden Beobachtens der interessantesten Spieler Italiens.

Die beiden Jugendlichen haben sich in diesem Jahr von Anfang an mächtig ins Zeug gelegt und zusammen mit den anderen talentierten Teamkollegen gezeigt, dass die B-Jugend national und somit die Südtiroler Jungs ganz vorne mitspielen können. Simon Straudi avancierte im Heimspiel gegen Padova zum Matchwinner, nachdem er die Weißroten mit einem herrlichen Lupfer in Führung gebracht hatte. Eine Aktion, welche die feine Technik Simons unterstreicht. Simon Straudi ist ein kompletter Spieler, der von seiner Grundschnel-

ligkeit, der guten Spielübersicht und der intelligenten Spielweise lebt. Amdewerk Tappeiner ist hingegen ein etwas offensiverer Mittelfeldspieler, der für den letzten entscheidenden Pass zuständig ist und zudem einen guten Torabschluss besitzt. Nicht ohne Grund steht Amdewerk unter ständiger Beobachtung des Serie A – Clubs Inter, bei welchen in diesem Jahr ein weiterer Jugendspieler des FCS, Manuel De Luca aufläuft.

Die Qualitäten von Tappeiner und Straudi sind ausgezeichnet und das Lob für die gute Arbeit gilt vor allem den Trainern, welche es schafften dieses Talent herauszukitzeln und zu fördern. 

SEL JUGENDSPIELER DES MONATS SEPTEMBER 2013 IL GIOCATORE DEL MESE SEL NEL MESE DI SETTEMBRE



Alessio Piz – 02.01.1999
Bozen - Bolzano

Der erste Jugendspieler des Monats der Saison 2013/14 ist, wie konnte es anders sein, auch der erste auf jeder Spielerliste. Der Tormann Alessio Piz spielt bereits zum zweiten Jahr beim FCS und hatte maßgeblichen Anteil am guten Saisonstart der B-Jugend national Jahrgang 99. Der Bozner ist ein kompletter Torhüter, hat sehr gute Fähigkeiten sowohl auf der Linie, bei hohen Bällen im Strafraum als auch beim Aufbauspiel. Außergewöhnlich ist seine positive Persönlichkeit, die er sowohl durch Fleiß und Ehrgeiz im Training, als auch durch hohe Präsenz im Spiel ausdrückt. Alessio wurde deshalb zum Kapitän der Mannschaft gewählt. Weiter so!

Il primo giocatore del mese della stagione 2013/14 è, come poteva essere altrimenti, anche il primo sulla lista di ogni squadra. Il portiere Alessio Piz fa parte della squadra dei giovanissimi nazionali allenata da Arnold Schwellensattl e ha grandi meriti nell'ottimo inizio di cam-

pionato dell'annata 1999. Il bolzanino è un portiere completo con delle abilità enormi sulla linea, sui palloni alti e nella fase di possesso palla. Schwellensattl definisce eccezionale il suo approccio positivo e il suo impegno durante gli allenamenti. I suoi punti di forza sono la grande personalità e l'ambizione che riesce a trasmettere ai suoi compagni. Non a caso, Alessio è stato eletto capitano della sua squadra. Avanti così!





Tutte le partite dell'FC Südtirol in un comodo libretto



Immer wissen wann und wo mit den Spielkalendern der Profi- und Jugendmannschaften

C'è il calendario-gare della prima squadra, ma anche quello delle squadre giovanili

Sono disponibili i calendari-gare ufficiali della prima squadra dell'FC Südtirol e delle squadre giovanili, stagione 2013/2014. Una pubblicazione molto utile e assai gradita dai tanti simpatizzanti del nostro club, perché in un semplice e funzionale libretto è racchiuso il dettagliato programma di tutte le partite. Una pubblicazione doppia, nel senso che c'è un libretto riservato alla prima squadra ed un altro dedicato alle formazioni del nostro vivaio. Per averli basta rivolgersi in sede o ritirarli direttamente allo stadio, in occasione delle partite casalinghe della prima squadra biancorossa, oppure recarsi nel nuovo FanCorner dell'FC Südtirol a Nalles. A dicembre sarà invece distribuito al "Druso" il calendario 2014 con le foto esclusive di capitano Hannes Kiem e compagni. Come consuetudine le immagini sono state realizzate con la riconosciuta maestria dal nostro fotografo ufficiale, Max Pattis.

SOLUZIONI APPLICATIVE GESTIONALI LÖSUNGEN FÜR ANWENDUNGS- UND VERWALTUNGSSOFTWARE



Weinbergweg / Via del Vigneto 31/D
39100 Bozen / Bolzano | T. +39 0471 203422
office@comput.it | www.comput.it



Verwaltung / Gestionale




Hotel



CONSOLIDATE
Specialized in Management Software

Mit den handlichen Spielkalendern der Kampfmannschaft und der Jugendteams verpassen Sie keine Begegnungen mit weiß-roter Beteiligung. Im Spielkalender der Profis 2013/14 erfahren Sie alles über Kiem & Co, sowie über die Gegner, dessen Herkunft und den genauen Adressen der Stadien, welche unsere Jungs im Laufe der Saison bespielen werden. Im Inneren des 80 Seiten starken Kalenders befinden sich auch die Grußworte des Präsidenten Walter Baumgartner, der über die laufende Saison und die Ziele des einzigen Profifußballclubs der Region spricht. Im offiziellen Jugendspielkalender der Meisterschaft 13/14 sind hingegen alle Matches der weiß-roten Jugendabteilung, beginnend bei der U8 Mannschaft bis hin zum Berretti Team, mit Datum, Uhrzeit und Spielort aufgelistet. Denn die jungen Talente von heute, sind die Spieler der Profimannschaft von morgen!

Ab Anfang Dezember wird hingegen im Drusus-Stadion von Bozen der traditionelle Wandkalender mit den Fotos unserer Profis verteilt. Alle Schnappschüsse wurden und werden auch in diesem Jahr von Max Pattis geknipst.

In diesem Sinne ein großer Dank allen Sponsoren, die in den praktischen Drucksorten durch Werbeanzeige, Foto oder Logo abgebildet sind! 




Simone Dell'Agnello beim Fotoshooting im Riwega Training Center



Der Partner für
den individuellen Holzbau

Il partner per la casa
individuale in legno

LIGNOALP®

DAMIANI-HOLZ&KO AG/S.p.A. – info@lignoalp.it – www.lignoalp.it – 

Brixen/Bressanone, 0472 975 790 – Deutschnofen/Nova Ponente, 0471 616 445
Office Bergamo – Office Reggio Emilia – LignoAlp SA Chiasso (CH)



Una domenica in... omaggio per tutti i nostri soci



Essere Soci della nostra Società significa poter usufruire di numerosi vantaggi e benefit, dallo sconto sui biglietti d'ingresso per le singole partite dell'FC Südtirol allo sconto su tutti gli articoli del Fanshop, dalle agevolazioni presso i partner commerciali del nostro Club alla partecipazione annuale all'Assemblea dei Soci, dal servizio Newsletter, con il quale si ricevono tutte le news riguardanti l'FC Südtirol (prima squadra, settore giovanile, eventi etc.) al proprio indirizzo di posta elettronica, al servizio "sms", che permette a tutti i Soci di ricevere sul proprio cellulare il risultato delle singole partite della nostra prima squadra, pochi minuti dopo la loro conclusione.

L'iniziativa "Diventa Socio" - aperta a tutti coloro i quali volessero farne parte versando una piccola, quasi simbolica quota annuale - è nata nell'ottobre del 2010. A distanza di due anni il numero dei soci è arrivato a 360 unità.

E proprio sulla scorta delle crescenti adesioni e delle nuove tessere stampate ad inizio stagione, l'FC Südtirol ha deciso di premiare i propri soci. Tutti e 360, nessuno escluso, potranno infatti assistere gratuitamente al match casalingo di sabato 16 novembre 2013 fra l'FC Südtirol e il FeralpiSalò allo stadio Druso di Bolzano. Ma non solo: nell'occasione beneficeranno anche di uno sconto del 20% su tutti gli articoli del nostro rinnovato e ampliato Fanshop, che come sempre sarà presente nell'antistadio con un proprio spazio espositivo ed un proprio punto vendita. Tanto per fare un esempio delle condizioni super vantaggiose, la maglia ufficiale dell'FC Südtirol avrà un prezzo di soli 31 € per i

nostri soci. Tutti i soci riceveranno inoltre in omaggio il poster della prima squadra biancorossa, nonché una copia della nostra rivista ufficiale (FCS News). Per celebrare un giornata, nella quale non mancherà il saluto del Presidente Baumgartner (F.C. Südtirol) e del Presidente Engelbert Schaller (F.C.D. Alto Adige), nel dopo-partita è stato organizzato un brindisi, alla presenza di alcuni calciatori della prima squadra. E si spera naturalmente di brindare alla vittoria.

Approfitta dei seguenti vantaggi:

Invito

Annualmente avrà luogo l'assemblea dei soci alla quale ti invitiamo.

Biglietti di ingresso

I biglietti d'ingresso per tutte le partite di campionato (esclusi Playoff, Playout, Coppa Italia, Supercoppa) possono essere acquistati al prezzo "ridotto". Basta far vedere la tessera soci alla cassa dello stadio.

Newsletter

Ottieni tutte le novità del FC Südtirol sul tuo indirizzo di posta elettronica.

SMS-service

Un SMS sul tuo cellulare ti informa immediatamente dopo le partite di campionato sul risultato della squadra.

Fanshop

Acquista tutti gli articoli del Fanshop al "prezzo soci"! Per l'acquisto di tali articoli avrai 1€ di sconto per ogni "passo di 10€".

FCS Vip Club

20% di sconto sul ingresso giornaliero e sul abbonamento stagionale



Zöschg Peter

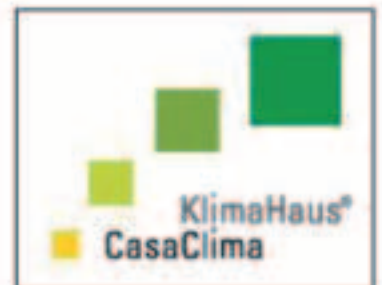
Heizungs- und sanitäre Anlagen

Fachbetrieb für Haustechnik und Energiekonzepte

Breitenkofl 3 - 39050 DEUTSCHNOFEN

Tel. + Fax 0471-616190 Mobil: 338-4621787

e-mail: p.zoeschg@rolmail.net





Der Mitgliedertag am 16. November 2013

Nützen Sie zudem folgende Vorteile:

Einladung

1 Mal im Jahr findet die offizielle Mitgliederversammlung statt, zu welcher wir Sie recht herzlich einladen.

Eintrittskarten

Die Eintrittskarten für alle Meisterschaftsspiele (ausgenommen Play off, Play out, Italienpokal, Supercup) können Sie zum „ermäßigten“ Preis erwerben. Zeigen Sie dafür die Mitgliedskarte an den Stadionkassen.

Fanartikel

Erwerben Sie alle FC Südtirol-Fanartikel zum „Mitgliederpreis“! Beim Kauf von Fanartikeln erhalten sie 1 Euro Preisnachlass für jeden „10 Euro-Schritt“.

Newsletter

Sie erhalten alle Neuigkeiten über den FC Südtirol auf Ihre E-Mail Adresse.

SMS-Service

Ein SMS auf Ihrem Handy informiert Sie unmittelbar nach den Meisterschaftsspielen über das Ergebnis unserer Profimannschaft.

FCS Vip Club

20% Rabatt auf die Tages und Saisonkarten des FCS Vip Club

Die Anzahl der Mitglieder unseres Vereines wächst und wächst. Vor einigen Tagen konnte Mitglied Nummer 360 begrüßt werden, eine bemerkenswerte Zahl. Am Samstag, 16. November findet deshalb, im Rahmen des FC Südtirol Heimspiels gegen Feralpisalò der große Mitgliedertag statt. Ein Nachmittag im Zeichen der Mitglieder und somit der Seele des Vereins. Neben der kostenlosen Eintrittskarte, welche gegen Vorlage der Member Card an den Kassen eingefordert werden kann, gibt es für alle Mitglieder einen Rabatt von 20% auf das gesamte Fanshop Sortiment. Auch hier genügt es sich mit der Mitgliedskarte zu den netten Damen vom Fanshop vor dem Stadioneingang zu begeben. Das offizielle Leibchen gibt es beispielsweise um vorteilhafte 31 €!

Weiters verteilen wir im Eingangsbereich des Stadion jedem Mitglied die brandneue FCS News und das aktuelle Mannschaftsposter der Saison 2013/14. Neben diesen Schnäppchen hat sich der FC Südtirol etwas ganz Besonderes ausgedacht. Das große Highlight findet nämlich nach Schlusspfiff der hoffentlich siegreichen - Begegnung gegen Feralpisalò statt. Der FC Südtirol lädt alle Mitglieder zu einem gemütlichen Umtrunk in den letztjährigen Vip-Bereich ein. Die Begrüßung durch die Präsidenten des AFC Südtirol und des FC Südtirol Engelbert Schaller bzw. Walter Baumgartner, der Besuch einiger Profispieler und die Verlosung toller Preise steht auf dem Programm. 🍷



Familien-Winter-Urlaub auf der Gerlitzten Alpe (Kärnten) Vacanza invernale per famiglie alla Gerlitzten Alpe (Carinzia)

sonnenresort GERLITZEN ALPE***

Ihr 3,5 Sterne Sonnenresort Gerlitzten Alpe begrüßt Sie herzlich im südlichsten Bundesland Österreichs. Majestätisch erhebt sich das Resort in exponierter, ruhiger Lage auf der Kanzelhöhe und eröffnet einen unvergesslichen Panoramablick auf die wunderschöne Kärntener Landschaft.

sonnenresort GERLITZEN ALPE***

Vostro Sonnenresort Gerlitzten Alpe ***S
Le da il benvenuto alla provincia più meridionale d'Austria.
Il resort sorge maestosamente in luogo speciale e calmo alla Kanzelhöhe (stazione centrale) e offre un visto panoramico indimenticabile al bel paese di Carinzia

www.sonnenhotels.de



Offerta:

- 7 notti in 2-camera-appartamento fino le 4 persone
- Spese (corrente, l'acque, tovaglie, biancheria, pedaggo strada la Gerlitzten Alpe) inclusi
- Pulizia finale: € 35,00 Tassa di soggiorno € 1,55 a persona al giorno (dall'età di 17 anni) da pagare in loco
- Uso gratuito della piscina coperta

Periodi e prezzi:

08.03. - 30.03.2014 / Arrivo diario:	429,00 €
22.02. - 01.03.2014 / Arrivo diario:	559,00 €
04.01. - 01.02.2014 / Arrivo diario:	649,00 €
01.02. - 22.02./01.03. - 08.03.2014 / Arrivo sabato:	799,00 €

Bambini fino 6 anni gratuiti in camera dei genitori, dalle 7 alle 14 50%, dalle 15 alle 17 25% riduzione.

sonnenresort
GERLITZEN ALPE
... ENDLICH URLAUB

Kanzelhöhe 8 | 9521 Treffen - Austria

Buchung unter | Prenotazioni al numero
Tel.: +49 (0)5321/685540

Buchungscode unbedingt angeben: FCS-1309-SGA

in ogni caso prendete il codice: FCS-1309-SGA

eMail: info@sonnenhotels.de | Internet: www.sonnenhotels.de

Leistungen:

- 7 Übernachtungen im 2-Raum-Appartement für bis zu 4 Personen
- Strom, Gas, Wasser, Erstausrüstung, Handtücher + Bettwäsche, Mautgebühr Gerlitzten Alpe Straße inklusive
- Endreinigung 35,00 € einmalig und Kurtaxe (1,55 € pro Person ab 17 Jahre p.T.) vor Ort zahlbar
- kostenfreie Nutzung des Panorama-Hallenbades

Reisezeiträume und Preise:

08.03. - 30.03.2014 / Anreise täglich:	429,00 €
22.02. - 01.03.2014 / Anreise täglich:	559,00 €
04.01. - 01.02.2014 / Anreise täglich:	649,00 €
01.02. - 22.02./01.03. - 08.03.2014 / Anreise Samstag:	799,00 €

Kinder bis 6 Jahre im Elternzimmer frei, von 7 bis 14 Jahre 50 %, von 15 bis 17 Jahre 25% Ermäßigung.


Con “Ticket Online” i biglietti per lo stadio li acquisti da casa tua

Da inizio ottobre l'FC Südtirol ha voluto introdurre una novità a beneficio dei propri tifosi e simpatizzanti, che ora possono acquistare i biglietti per la partite casalinghe della formazione biancorossa direttamente da casa. Un metodo pratico, veloce e sicuro che permette di evitare le code ai botteghini. Una novità introdotta in collaborazione con il nostro partner System Mima. Di fatto basta collegarsi al nostro sito ufficiale, andare sulla sezione “Ticket Online”, scegliere la tipologia di biglietto da acquistare e quindi stamparlo, per poi presentarsi direttamente agli ingressi dello stadio Druso. Il servizio è aperto da lunedì sino a 4 ore prima del fischio d'inizio e il pagamento può essere effettuato

con tutte le carte di credito. “Siamo contenti di aver messo a disposizione dei nostri tifosi questo servizio aggiuntivo – commenta l'Amministratore Delegato, Dietmar Pfeifer – che garantisce un notevole risparmio di tempo e che è stato pensato e studiato soprattutto per i più giovani. Un ringraziamento particolare a System Mima e al suo responsabile Lorenzo Maron, che hanno reso possibile tutto ciò attraverso la riconosciuta competenza e professionalità che li contraddistinguono”.

“Col servizio Ticket Online – prosegue Dietmar Pfeifer – abbiamo voluto andare ulteriormente incontro alle esigenze dei nostri tifosi, per i quali avevamo già creato una rete di rivendita estesa in tutta la provincia, nonché un efficiente servizio

di biglietteria allo stadio. Adesso chi vuole venire a vedere le nostre partite casalinghe può scegliere di acquistare il biglietto d'ingresso direttamente da casa. E' un'opportunità in più”.

La collaborazione fra System Mima e FC Südtirol dura da anni. System Mima si occupa della produzione dei biglietti per le gare casalinghe, nonché della gestione della biglietteria e del sistema di rilevamento degli ingressi attraverso il controllo elettronico. 



**FCS VS. CREMONESE
ICH WILL INS STADION!
VOGLIO ESSERCI ANCHE IO!**






Mit dem Ticket Online vom PC direkt ins Stadion

sen, Stimmung pur im Drusus-Stadion von Bozen. Zusammen mit der Systec Mima GmbH hat der FC Südtirol in diesem Jahr die Neuerung des Ticket Online eingeführt. Einfach, sicher, schnell und vorteilhaft ist diese neue Methode der Ticketwerbung, welche von Montag bis Sonntagvormittag aktiv sein wird. Über die Homepage des Clubs mit Sitz in der Cadornastraße (fc-suedtirol.com) gelangt der Nutzer auf die Website von Listicket, wo die Begegnung und die Art der Eintrittskarte ausgewählt werden kann. Durch die einmalige Anmeldung kann der Betrag mit jeder Kreditkarte sicher und einfach bezahlt werden. „Mit der Arbeit der Systec Mima und unserem Ansprechpartner Herr Lorenzo Maron sind wir äußerst zufrieden. Wir suchten bereits

seit geraumer Zeit eine Methode, vor allem den jungen Fans den Kauf des Tickets zu erleichtern.“ so Geschäftsführer Dietmar Pfeifer. „Durch die Einführung des Ticket Online auf unserer Website können die Eintrittskarten für FCS-Heimspiele neben dem herkömmlichen Kauf an den Stadionkassen oder den Vorverkaufsstellen in ganz Südtirol auch bequem von zu Hause aus erworben werden. Mit dem ausgedruckten Zettel kommen unsere vielen Sympathisanten und Fans vorbei an den Kassen, direkt ins Stadion!“

Neben dem Ticket Online kümmert sich die Systec Mima, Bozner Betrieb mit Sitz in der Voltastraße, auch um die Kassensysteme im Drusus-Stadion von Bozen, sowie die Ausarbeitung der Dauerkarten und die Funktion aller Vorverkaufsstellen. 



Mit Anfang Oktober können alle Fans des FC Südtirol die Eintrittskarte einfach und schnell von zu Hause aus erwerben, ausdrucken und sich mit dieser direkt ins Stadion begeben. Keine Wartezeit bei den Kas-

Welschnofen | Nova Levante
Dolomitenstr. 20 Via Dolomiti
Tel. 0471 613128 - Fax 0471 613638
info@getraenke-holz knecht.it

Durst
auf Erfolg!

Sete
di successo!

www.getraenke-holz knecht.it

Getränke
Holz knecht

Grosshandel | Vendita all'ingrosso
Eventservice | Servizio feste
Abholmarkt | Vendita al dettaglio

www.obkriecher.com | T 0471 614103

RUBNER
türen

HOLZTÜREN SAITENWEISE

Erleben Sie die Vielfalt an maßgefertigten
Premiumtüren aus den Alpen.



Max Kucera
Leidenschaftlicher Verkäufer
bei Rubner Türen

Erfahrung trifft Qualität. Handwerk mit Liebe zum Detail begegnet einer einzigartigen Vielfalt an Materialien und Fertigungsvarianten. So entstehen jährlich über 30.000 Innen- und Haustüren.

www.rubner.com

HOLZLEIDENSCHAFT



Sport meets Business

Dietmar Pfeifer al tavolo dei relatori con Boris Becker

Generaldirektor Dietmar Pfeifer am runden Tisch mit Boris Becker

Il 20 settembre scorso, presso il Kur-saal a Merano, si è tenuta la sesta edizione di "Ambitions – Sport meets business", convegno che ha chiamato a raccolta sportivi e manager del business del Nord e Sud Tirolo e del Trentino sui temi della più stretta attualità, con ospiti di caratura internazionale. Tra le personalità che hanno dato lustro al convegno, la leggenda del tennis mondiale Boris Becker, divenuto anche imprenditore di successo, Benjamin Steen, direttore della piattaforma digitale dell'FC Bayern di Monaco, la campionessa europea di mountainbicke Eva Lechner,



Stuhl: Modell 6011
Ahorn, Nuss amer.

THÖNI

harmonisch – elegant

Die Herausforderung liegt im Detail: Filigrane Formen, elegante Schnitte und geschwungene Linien.

THÖNI JOSEF GMBH | Stuhl- und Tischfabrik

39026 Prad am Stilfserjoch
Kiefernainweg 100

Tel. 0039 / 0473 / 61 62 43
Fax 0039 / 0473 / 61 67 34



Sergio Anesi, l'uomo delle universiadi invernali in Trentino, Wolfram Sparber, Presidente di SEL AG, main sponsor del settore giovanile dell'FC Südtirol, e il nostro Amministratore Delegato, Dietmar Pfeifer.

Ambitions 2013 è stata ancora una volta l'occasione per mettere a confronto il management dell'economia, dello sport, delle associazioni e della politica, su di un palcoscenico di risonanza mondiale quanto a marchi sportivi rappresentati e nella cornice unica della città di Merano.

Le opportunità e i limiti delle sponsorizzazioni sportive sono stati il tema di una tavola rotonda cui hanno partecipato lo stesso Boris Becker, Jürgen Braun, CEO dell'impresa globale Kiku Apples, Stefano Podini, imprenditore nel campo energetico e Presidente della Lega Italiana di Pallamano, e Dietmar Pfeifer, che ha illustrato il modello virtuoso dell'FC Südtirol nel campo del marketing e dello sponsoring, già oggetto di studio da parte dei vertici federali della Lega Pro per l'efficacia delle azioni condotte dal club bianco-rosso a beneficio dei propri numerosis-

simi partner commerciali. La relazione di Dietmar Pfeifer è stata apprezzata da tutti e Boris Becker si è personalmente complimentato col nostro Amministratore Delegato.

Il convegno "Ambitions - sport meets business" ha proposto anche nuovi trend e idee, fra cui la prima mostra in assoluto che racconta i 50 anni di sponsorizzazioni e sostegno allo sport da parte della Birreria Forst, altro main sponsor dell'FC Südtirol.

Am 20. September fand im Kur-saal von Meran das Europaforum des Sportbusiness „Ambitions“ statt. Stargast beim traditionellen, von Jimmy Nussbaumer und seinem Team, organisierten Diskussionstag, war die Tennislegende Boris Becker, der zum Höhepunkt des Info-Tages mit weiteren Vertretern aus Wirtschaft und Sport über das Thema „Chancen und Grenzen im Sportsponsoring“ diskutierten. Hierbei nicht fehlen durfte der Geschäftsführer der Fussball Club Südtirol GmbH Dietmar Pfeifer, der neben Eva Lechner, Mountainbikerin und Stefano Podini,

Präsident der italienischen Handballliga, die Gesponserten vertrat. Auf der Gegenseite geladen der CEO der globalen Kiku Apples, Jürgen Braun sowie Josef Geisler, der Landesrat des Sport- und Wirtschaftsstandorts Tirol, welche als Sponsoren tätig sind. Nach kurzen Referaten von Benjamin Steen, dem Macher in Sachen Neue Medien und Netz-Community des FC Bayern München, Herrn Matthias Lung, Direktor der Bayerischen Akademie für Werbung und Marketing BAW München und Wolfram Sparber, dem Präsidenten unseres Jugendhauptsponsors SEL AG, kam es zum Höhepunkt der Veranstaltung. Die äußerst interessante Diskussion über das Sportsponsoring zeigte wie wichtig ein gut geführtes Sponsoring ist und dass im Rahmen dieses „Emotionen“ eine wichtige Rolle spielen. Dietmar Pfeifer unterstrich die Vielzahl an Aktivitäten, welche der FC Südtirol durchführt und erhielt auch von Boris Becker anerkennende Worte. Der Info-Tag endete mit der Ausstellung eines weiteren langjährigen FCS-Sponsors, der 50-Jahre Sportsponsoring-Show der Spezialbierbrauerei Forst.

BAUEN UND WOHNEN

Maßgenau beraten!

COSTRUIRE E ABITARE

Consulenza su misura!



Vorzugsbedingungen
bis zum 31.12.2013!
Condizioni speciali
fino al 31.12.2013!

BAUEN UND WOHNEN:

Bauen, Kaufen, energetisches Sanieren, Umbau oder Renovierung.
Nutzen Sie unsere spezifische Kompetenz. **Kommen Sie uns besuchen!**

COSTRUIRE E ABITARE:

Costruzione, acquisto, risanamento energetico, ristrutturazione o rinnovamento.
Mettiamo a tua disposizione la nostra competenza.

Vieni a trovarci!

www.sparkasse.it - www.caribz.it ☎ 840 052 052

Mehr Bank. Più Banca.



SPARKASSE
CASSA DI RISPARMIO



I prossimi avversari in casa

Die nächsten Heimgegner

FC SÜDTIROL – VIRTUS ENTELLA, domenica 20.10.2013, ore 15.00 (stadio Druso)



VIRTUS ENTELLA

PRESIDENTE: Antonio Gozzi
 DIRETTORE SPORTIVO: Matteo Superbi
 STADIO: Comunale
 COLORI SOCIALI: bianco-celeste



LA FORMAZIONE "TIPO"

Allenatore: Luca PRINA (4-3-3)

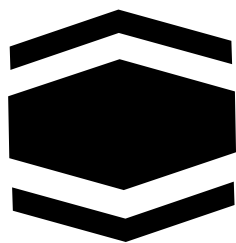
IL ROSTER

Andrea Paroni	Portiere	1988
Luca Zanotti	Portiere	1994
Giuliano Grieco	Portiere	1996
Emanuele Allegra	Difensore	1994
Elia Ballardini	Difensore	1991
Luca Cecchini	Difensore	1991
Vinicio Cesar	Difensore	1979
Samuele Folla	Difensore	1994
Emanuele Padella	Difensore	1988
Daniele Pedrelli	Difensore	1988
Michele Russo	Difensore	1986
Marco Vittiglio	Difensore	1994
Francesco Di Tacchio	Centrocampista	1990
Silvano Raggio Garibaldi	Centrocampista	1989
Adrian Ricchiuti	Centrocampista	1978
Vincenzo Sarno	Centrocampista	1988
Lorenzo Staiti	Centrocampista	1987

Michele Troiano	Centrocampista	1985
Gennaro Volpe	Centrocampista	1981
Vittorio Argeri	Attaccante	1994
Simone Guerra	Attaccante	1989
Simone Magnaghi	Attaccante	1993
Mattia Marchi	Attaccante	1989
Stefano Moreo	Attaccante	1993
Daniele Rosso	Attaccante	1986



Mattia Marchi, ex attaccante biancorosso, da due stagioni in forza alla Virtus Entella



GARMAN
ABBIGLIAMENTO TECNICO SPORTIVO



Sponsor tecnico 2013/2014

I prossimi avversari in casa

Die nächsten Heimgegner

FC SÜDTIROL – CREMONESE, domenica 27.10.2013, ore 14.30 (stadio Druso)



CREMONESE

PRESIDENTE: Maurizio Calcinoni
 DIRETTORE SPORTIVO: Moreno Zocchi
 STADIO: Giovanni Zini
 COLORI SOCIALI: grigio-rosso

Match-Sponsor **DUKA**



LA FORMAZIONE "TIPO"

Allenatore: Vincenzo TORRENTE (4-3-3)

IL ROSTER

Nicola Suarez Bremec	Portiere	1977
Riccardo Galli	Portiere	1993
Paolo Quaini	Portiere	1990
Matteo Abbate	Difensore	1983
Nicolò Arpini	Difensore	1994
Stefano Avogadri	Difensore	1985
Dario Bergamelli	Difensore	1987
Antonio Aldo Caracciolo	Difensore	1990
Filippo Giorgi	Difensore	1992
Mauro Minelli	Difensore	1981
Davide Moi	Difensore	1985
Pietro Visconti	Difensore	1989
Marco Armellino	Centrocampista	1989
Davide Baiocco	Centrocampista	1975
Gaetano Caridi	Centrocampista	1980
Massimo Loviso	Centrocampista	1984
Marco Martina Rini	Centrocampista	1990
Simone Palermo	Centrocampista	1988
Carmine Palumbo	Centrocampista	1993

Elvis Abbruscato	Attaccante	1981
Andrea Brighenti	Attaccante	1987
Massimiliano Carlini	Attaccante	1986
Giacomo Casoli	Attaccante	1988
Emanuele Francoise	Attaccante	1987
Daniele Moscolo	Attaccante	1994



Elvis Abbruscato, punta di diamante della Cremonese

Ihr Partner im ASPHALTBAU

Il vostro partner per l'asfalto



Varesco GmbH gehört seit Jahren zu den führenden Tief- und Straßenbauunternehmen in Südtirol. Der Schwerpunkt unserer Tätigkeit liegt dabei im Bereich Asphaltbau. Besonders innovative Lösungen wie Naturfarbenasphalt und Rephalt gehören zu unseren Vorzeigeprodukten.

Varesco s.r.l. fa parte, da anni, delle imprese leader in Alto Adige nell'edilizia sottosuolo e stradale. Fulcro della nostra attività è il settore dell'asfaltatura con sistemi particolarmente innovativi come l'asfalto a colorazione naturale e il Rephalt.

Traditionelle Asphaltierung
Asfalto tradizionale



Fräsarbeiten & Recycling

Lavori di fresature
& riciclaggio



Außengestaltungsarbeiten

Sistemazioni esterni



Naturasphalt-
beschichtung

Trattamento
superficiale colorato



Bitumenprodukte

Prodotti bituminosi

VARESCO S.r.l. GmbH

ASPHALTARBEITEN • STRASSENBAU
ASFALTI • COSTRUZIONI STRADALI



Jetzt nur bei VARESCO
Solo da VARESCO

REPHALT
Der neue Kaltasphalt –
EINFACH & DAUERHAFT
L'asfalto a freddo
RESISTENTE



Die neue acqua R 5000 mit der innovativen Einzugsautomatik ACS, automatic close & stop.
La nuova acqua 5000 con l'innovativo sistema ACS, automatic close & stop.